# 叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

## 双语音标
## 阅读创始人

## 注音阅
## 读英语
## 教育之父

English

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 珊瑚和珊瑚礁(coral And Coral Reefs) 000001

**2.** 珊瑚和珊瑚礁(coral And Coral Reefs) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 珊瑚和珊瑚礁(Coral and Coral Reefs)
## 第1/2页

['kɒrəl] [ænd; ənd] ['kɒrəl] [riːfs]
**CORAL AND CORAL REEFS**
珊瑚 和 珊瑚 珊瑚礁

珊瑚和珊瑚礁

[baɪ] ['tɒməs] [eɪtʃ] . ['hʌksli] [ [wʌn] ]
**by Thomas H . Huxley [ 1 ]**
经过 托马斯 H . 赫胥黎 [ 1 ]

作者：托马斯·H·赫胥黎[1]

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] [ɪz][ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ænd; ənd]
**THE subject upon which I wish to address you to - night is the structure and**
这 主题 之上 哪个 我 希望 到 地址 你 到 - 夜晚 是 这 结构 和
['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['kɒrəl][ænd; ənd]['kɒrəl] [riːfs] .
**origin of Coral and Coral Reefs .**
起源 的 珊瑚 和 珊瑚 珊瑚礁 .

今晚我想向大家讲解的主题是珊瑚和珊瑚礁的结构和起源。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] " ['kɒrəl] " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ;
**Under the head of " coral " there are included two very different things ;**
在下面 这 头 的 " 珊瑚 " 那里 是 包括 二 非常 不同的 事物 ;

“珊瑚”这一类别下包含了两种截然不同的事物；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ðæt] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ai][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es]
**one of them is that substance which I imagine a great number of us**
一 的 他们 是 那 物质 哪个 我 想象 一个 伟大的 数字 的 我们
[hæv; həv] [ tʃæmp ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
**have champed when we were very much younger than we are now ,**
有 冠军 什么时候 我们 是 非常 很多 年轻 比 我们 是 现在 ,

其中之一就是那种物质，我想我们很多人在年轻得多的时候都曾沉迷其中。

— [ðə; ði] ['kɒmən] [red] ['kɒrəl] , [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [səʊ] [mʌtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
**— the common red coral , which is used so much , as you know ,**
— 这 常见的 红色的 珊瑚 , 哪个 是 用过的 所以 很多 , 作为 你 知道 ,

——常见的红珊瑚，正如你所知，它被广泛使用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdiːlek'teɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['tendə(r)] [j'iəz] ,
**for the edification and the delectation of children of tender years ,**
为了 这 启迪 和 这 愉悦 的 孩子们 的 投标 年 ,

为了启迪和娱乐年幼的孩子们，

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː]
**and is also employed for the purposes of ornament for those who**
和 是 还 受雇 为了 这 目的 的 装饰品 为了 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['əʊldə] ,
**are much older ,**
是 很多 老 ,

而且对于年纪较大的人来说，它也被用作装饰用途。

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm] [θɪŋk] [mait] [nəʊ] ['betə(r)] .
**and as some think might know better .**
和 作为 一些 思考 可能 知道 更好的 .

有些人可能更清楚这一点。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['kɒrəl][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['sʌbstəns] ;
**The other kind of coral is a very different substance ;**
这 其他 种类 的 珊瑚 是 一个 非常 不同的 物质 ;

另一种珊瑚的成分则完全不同;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɪŋkʃənz] [seɪk] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] ['kɒrəl] ;
**it may for distinction's sake be called the white coral ;**
它 可能 为了 区别的 清酒 是 称为 这 白色的 珊瑚 ;

为了区别起见，可以称之为白珊瑚;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][nɒt][ðə; ði] [hɑːdɪst] - [hɑːtɪd] [ɒv; əv]['beɪbi]
**it is a material which most assuredly not the hardest - hearted of baby**
它 是 一个 材料 哪个 最多 当然 不是 这 最难 - 心地 的 婴儿
['fɑːrmərz] [wʊd] [ɡɪv] [tuː; tə][ə; eɪ]['beɪbi][tuː; tə] [tʃuː] ,
**farmers would give to a baby to chew ,**
农民 会 给 到 一个 婴儿 到 嚼 ,

即使是最铁石心肠的农场主，也绝对不会把这种材料给婴儿咀嚼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnəts][ɒv; əv]
**and it is a substance which is to be seen only in the cabinets of**
和 它 是 一个 物质 哪个 是 到 是 已见 仅有的 在 这 橱柜 的
['kjʊəriəs] [p'ɜːsənz] ,
**curious persons ,**
好奇的 人 ,

这种物质只有在好奇者的橱柜里才能见到。

[ɔː(r)][ɪn] [mjʊ'zɪəm] , [ɔː(r)] , [meɪ] [biː; bi] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ɒv; əv] [siː] - [f'eəɹɪŋ] [men] .
**or in museums , or , may be , over the mantelpieces of sea - faring men .**
或者 在 博物馆 , 或者 , 可能 是 , 超过 这 壁炉架 的 海 - 航道 男人 .

或者在博物馆里，或者，也许，在航海家的壁炉架上。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [red] ['kɒrəl] , [æz; əz][ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
**But although the red coral , as I have mentioned to you ,**
但 虽然 这 红色的 珊瑚 , 作为 我 有 提及 到 你 ,

但是，尽管红珊瑚，正如我之前跟你提到的，

[hæz; həz] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [best] [sə'saɪəti] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['kɒrəl][ɪz]
**has access to the very best society ; and although the white coral is**
有 使用权 到 这 非常 最好的 社会 ; 和 虽然 这 白色的 珊瑚 是
[kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd] ['prɒdʌkt] ,
**comparatively a despised product ,**
比较 一个 被鄙视的 产品 ,

能够接触到上流社会；尽管白珊瑚相对来说是一种不受欢迎的产品，

[jet] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] , [ðə; ði] ['hʌmblə] [θɪŋ] [ɪz][ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði]['ɡreɪtə(r)] ;
**yet in this , as in many other cases , the humbler thing is in reality the greater ;**
然而 在 这 , 作为 在 许多 其他 案例 , 这 谦逊 事物 是 在 现实 这 更大的 ;

然而，在这一点上，就像在许多其他情况下一样，看似不起眼的事物实际上更伟大;

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['kɒrəl] ['biːɪŋ] ['æbsəluːtli]
**the amount of work which is done in the world by the white coral being absolutely**
这 数量 的 工作 哪个 是 完毕 在 这 世界 经过 这 白色的 珊瑚 存在 绝对地
['ɪnfɪnət] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɪ'fektɪd] [baɪ][ɪts] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['pæmpəd] ['neɪmseɪk] .
**infinite compared with that effected by its delicate and pampered namesake .**
无限 比较的 和 那 受影响 经过 它是 精美的 和 娇惯 同名者 .

与娇弱娇贵的同名动物相比，白珊瑚在世界上所做的工作量是绝对无限的。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌbstəns] , [ðə; ði] [waɪt] ['kɒrəl][ænd; ənd][ðə; ði] [red] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz][ə; eɪ]
**Each of these substances , the white coral and the red , however , has a**
每个 的 这些 物质 ， 这 白色的 珊瑚 和 这 红色的 ， 然而 ， 有 一个
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**relationship to the other .**
关系 到 这 其他 .

然而，白色珊瑚和红色珊瑚这两种物质彼此之间都有着某种联系。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [sens] , ['kʌz(ə)nz] ,
**They are , in a zoological sense , cousins ,**
他们 是 ， 在 一个 动物学 感觉 ，表兄弟姐妹 ，

从动物学意义上讲，它们是近亲。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [səb'stænʃəli]
**each of them being formed by the same kind of animals in what is substantially**
每个 的 他们 存在 形成 经过 这 相同的 种类 的 动物 在 什么 是 实质性
[ðə; ði] [seɪm] [wei] .
**the same way .**
这 相同的 方式 .

它们都是由同一种动物以基本相同的方式形成的。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒdɪz] [ɪz] , [ɪn][fækt] ,
**Each of these bodies is , in fact ,**
每个 的 这些 身体 是 ， 在 事实 ，

事实上，这些物体中的每一个都是

[ðə; ði] [hɑːd] ['skelɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,
**the hard skeleton of a very curious and a very simple animal ,**
这 难的 骨骼 的 一个 非常 好奇的 和 一个 非常 简单的 动物 ，

一种非常奇特又非常简单的动物的坚硬骨骼

[mɔː(r)]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ɑː'selvz] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]
**more comparable to the bones of such animals as ourselves than to the**
更多的 可比 到 这 骨头 的 这样的 动物 作为 我们自己 比 到 这
[ʃelz] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z][ɔː(r)] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ;
**shells of oysters or creatures of that kind ;**
贝壳 的 牡蛎 或者 生物 的 那 种类 ；

与其说是牡蛎壳或类似生物的壳，不如说是更像我们人类自身的骨骼；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['tɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ɒv; əv][ɪts]
**for it is the hardening of the internal tissue of the creature , of its**
为了 它 是 这 硬化 的 这 内部的 组织 的 这 生物 ， 的 它是
[ɪn'tɜːn(ə)l] ['sʌbstəns] ,
**internal substance ,**
内部的 物质 ，

因为这是生物体内部组织、内部物质的硬化。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['kɒmən] ,
**by the deposit in the body of a material which is exceedingly common ,**
经过 这 订金 在 这 身体 的 一个 材料 哪个 是 非常 常见的 ，

通过在体内沉积一种极其常见的物质而形成的，

[nɒt]['əʊnli][ɪn] [freʃ] [bʌt; bət][ɪn] [siː] ['wɔːtə(r)] ,
**not only in fresh but in sea water ,**
不是 仅有的 在 新鲜的 但 在 海 水 ，

不仅在淡水中，而且在海水中也是如此。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['speʃəli] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðəʊz] ['wɔːtəz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz] " [hɑːd] ,
**and which is specially abundant in those waters which we know as " hard ,**
和 哪个 是 特别 丰富 在 那些 水 哪个 我们 知道 作为 " 难的 ，

尤其是在我们称之为“硬水”的水域中，这种物质含量特别丰富。

" [ðəʊz] ['wɔːtəz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɪtʃ] [liːv] [ə; eɪ] " [fɜː(r)] " [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" those waters , for example , which leave a " fur " upon the bottom of a
" 那些 水 , 为了 例子 , 哪个 离开 一个 " 毛皮 " 之上 这 底部 的 一个
[tiː] - ['ket(ə)l] .
tea - kettle .
茶 - 壶 .

例如，那些会在茶壶底部留下“水垢”的水。

[ðɪs] " [fɜː(r)] " [ɪz] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] , [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [æz; əz] ['laɪmstəʊn]
This " fur " is carbonate of lime , the same sort of substance as limestone
这 " 毛皮 " 是 碳酸盐 的 酸橙 , 这 相同的 种类 的 物质 作为 石灰石
[ænd; ənd] [tʃɔːk] .
and chalk .
和 粉笔 .

这种“毛皮”是碳酸钙，与石灰石和白垩是同一种物质。

[ðæt] [mə'tɪəriəl][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][sə'luːʃ(ə)n][ɪn] [siː] ['wɔːtə(r)] ,
That material is contained in solution in sea water ,
那 材料 是 包含 在 解决方案 在 海 水 ,

这种物质以溶液的形式存在于海水中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['kɒrəl] ['kriːtʃəz] [lɪv; laɪv] [ðæt] [ðeɪ]
and it is out of the sea water in which these coral creatures live that they
和 它 是 出去 的 这 海 水 在 哪个 这些 珊瑚 生物 居住 那 他们
[get] [ðə; ði] [laɪm] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːd] ['skelɪt(ə)n] .
get the lime which is needed for the forming of their hard skeleton .
得到 这 酸橙 哪个 是 需要 为了 这 成型 的 他们的 难的 骨骼 .

这些珊瑚生物正是从它们所生活的海水中获取形成坚硬骨骼所需的石灰。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðiːz] [hɑːd] ['skelətn] ?
But now what manner of creatures are these which form these hard skeletons ?
但 现在 什么 方式 的 生物 是 这些 哪个 形式 这些 难的 骷髅 ?

那么，构成这些坚硬骨架的究竟是什么样的生物呢？

[ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə'kweəriːə] , [ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [siː] -
I dare say that in these days of keeping aquaria , of locomotion to the sea -
我 敢 说 那 在 这些 天 的 保持 水族箱 , 的 运动 到 这 海 -
[saɪd] ,
side ,
边 ,

我敢说，在如今人们养鱼、去海边旅行的时代，

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'dresɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kriːtʃəz]
most of those whom I am addressing may have seen one of those creatures
最多 的 那些 谁 我 是 解决 可能 有 已见 一 的 那些 生物
[wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [siː] [ə'neməni] ,
which used to be known as the " sea anemone ,
哪个 用过的 到 是 已知 作为 这 " 海 海葵 ,

我正在讲话的大多数人可能都见过那种以前被称为“海葵”的生物。

" [rɪ'siːvɪŋ] [ðæt] [neɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zembləns] , [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [sɔːt] [ɒv; əv]
" receiving that name on account of its general resemblance , in a rough sort of
" 接收 那 姓名 在 帐户 的 它是 一般的 相似 , 在 一个 粗糙的 种类 的
[wei] ,
way ,
方式 ,

“因其大致相似而得名，

[tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ə'neməni] " ;
to the flower which is known as the " anemone " ;
到 这 花 哪个 是 已知 作为 这 " 海葵 " ;

指的是被称为“银莲花”的花朵；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwɒlɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] " [siː] [ə'neməni] .
**but being a thing which lives in the sea , it was qualified as the " sea anemone .**
但 存在 一个 事物 哪个 生活 在 这 海 ， 它 曾是 合格的 作为 这 " 海 海葵 .

但由于它生活在海洋中，所以被称作“海葵”。

" [wel] , [ðen] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['bɒdi] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɪlɪndə(r)] , [ðə; ði][tɒp] [kʌt] [ɒf] ,
**" Well , then , you must suppose a body shaped like a short cylinder , the top cut off ,**
" 出色地 ， 然后 ， 你 必须 认为 一个 身体 形状 喜欢 一个 短的 圆柱 ， 这 顶部 切 离开 ，

“那么，你必须假设一个物体的形状像一个短圆柱体，顶部被切掉，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tɒp][ə; eɪ][həʊl]['rɑːðə(r)]['əʊv(ə)l][ðæn; ðən][raʊnd] .
**and in the top a hole rather oval than round .**
和 在 这 顶部 一个 洞 相当 椭圆形 比 圆形的 .

顶部有一个孔，形状与其说是圆形不如说是椭圆形。

[ɔːl] [raʊnd] [ðɪs] ['æpətʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [maʊθ] ,
**All round this aperture , which is the mouth ,**
全部 圆形的 这 光圈 ， 哪个 是 这 嘴 ，

这个开口（也就是嘴巴）周围，

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fiːlərz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
**imagine that there are placed a number of feelers forming a circle .**
想象 那 那里 是 放置 一个 数字 的 触角 成型 一个 圆圈 .

想象一下，有很多触角组成一个圆圈。

[ðə; ði]['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [liːdz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stʌmək] ,
**The cavity of the mouth leads into a sort of stomach ,**
这 空腔 的 这 嘴 线索 进入 一个 种类 的 胃 ，

口腔通向一种类似胃的结构，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] ['ænɪmlz] ,
**which is very unlike those of the higher animals ,**
哪个 是 非常 与此不同 那些 的 这 更高 动物 ，

这与高等动物的非常不同，

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənz][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end]['ɪntuː][ə; eɪ]['kævəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
**in the circumstance that it opens at the lower end into a cavity of the body ,**
在 这 环境 那 它 打开 在 这 降低 结尾 进入 一个 空腔 的 这 身体 ，

如果它下端开口通向体内的腔体，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][daɪ'dʒestɪd]['mætə(r)] , [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['nʌrɪʃmənt] , [ɪz] [ðʌs] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .
**and all the digested matter , converted into nourishment , is thus distributed through the rest of the body .**
和 全部 这 消化 事情 ， 转换 进入 营养 ， 是 因此 分布式 通过 这 休息 的 这 身体 .

所有消化后的物质都转化为营养物质，并由此分配到身体的其他部位。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['strʌktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [siː] [ə'neməniz] .
**That is the general structure of one of these sea anemones .**
那 是 这 一般的 结构 的 一 的 这些 海 海葵 .

这就是其中一种海葵的大致结构。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ˌaɪ ˈtiː][ˈkɒntrækts; kənˈtrækts] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] .
**If you touch it it contracts immediately into a heap .**
如果 你 触碰 它 它 合同 立即地 进入 一个 堆 .

如果你碰它，它会立即收缩成一堆。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æt; ət][fɜːst] [kwaɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
**It looks at first quite like a flower in the sea ,**
它 看起来 在 第一的 相当 喜欢 一个 花 在 这 海 ,

它乍一看很像海里的一朵花，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ig'zibits] [ɔːl] [ðə; ði][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɒv; əv][ə; eɪ]
**but if you touch it you find that it exhibits all the peculiarities of a**
但 如果 你 触碰 它 你 寻找 那 它 展品 全部 这 特殊性 的 一个
[ˈlɪvɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] ;
**living animal ;**
活的 动物 ;

但如果你触摸它，你会发现它展现出活动物的所有特征；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz][ɪts] [preɪ] [ˈkɒmz] [nɪə(r)][ɪts][ˈtentək(ə)lz] ,
**and if anything which can serve as its prey comes near its tentacles ,**
和 如果 任何事物 哪个 能 服务 作为 它是 猎物 来 靠近 它是 触手 ,

如果有什么东西可以成为它的猎物，并且靠近它的触手，

[ˌaɪ ˈtiː][kləuziz][ðem; ðəm] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sʌks] [ðə; ði][məˈtɪəriəl][ˈɪntuː][ɪts] [ˈstʌmək] [ænd; ənd]
**it closes them round it and sucks the material into its stomach and**
它 关闭 他们 圆形的 它 和 真糟糕 这 材料 进入 它是 胃 和
[ðeə(r)][daɪˈdʒests; dɪˈdʒests][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tɜːnz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ˈbɒdi] .
**there digests it and turns it to the account of its own body .**
那里 摘要 它 和 转弯 它 到 这 帐户 的 它是自己的 身体 .

它将猎物紧紧包裹住自己，并将猎物吸入胃中消化，转化为自身所需的营养。

[ðiːz] [ˈkriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [vəˈreɪʃəs] , [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [pəˈtɪkjələ(r)] [wɒt] [ðeɪ] [siːz] ;
**These creatures are very voracious , and not at all particular what they seize ;**
这些 生物 是 非常 贪婪的 , 和 不是 在 全部 特别的 什么 他们 抢占 ;

这些生物非常贪婪，而且对它们捕食的猎物毫不挑剔；

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈʃelfɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz][fɑː(r)] [tuː]
**and sometimes it may be that they lay hold of a shellfish which is far too**
和 有时 它 可能 是 那 他们 躺 抓住 的 一个 贝类 哪个 是 远的 也
[bɪg][tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ˈɪntuː] [ðæt] [ɪnˈtɪəriə(r)][ˈkævəti] ,
**big to be packed into that interior cavity ,**
大的 到 是 包装 进入 那 内部的 空腔 ,

有时它们可能会抓到个头太大的贝类，以至于无法塞进那个内部空腔里。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
**and , of course ,**
和 , 的 课程 ,

当然，还有

[ɪn] [ˈeni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈænɪm(ə)l][ə; eɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wʊd] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri]
**in any ordinary animal a proceeding of this kind would give rise to a very**
在 任何 普通的 动物 一个 进行中 的 这 种类 会 给 上升 到 一个 非常
[sɪˈvɪə(r)] [fɪt][ɒv; əv][ˌɪndɪˈdʒestʃən] .
**severe fit of indigestion .**
严重 合身 的 消化不良 .

在任何普通动物身上，这种做法都会引起非常严重的消化不良。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [siː] [əˈneməni] ,
**But this is by no means the case in the sea anemone ,**
但 这 是 经过 不 方法 这 案件 在 这 海 海葵 ,

但海葵的情况却截然不同。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [daɪ'dʒestɪv] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'raɪz] [hiː; hi] [gets] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] ['splɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [tuː] ;

**because when digestive difficulties of this kind arise he gets out of them by splitting himself in two ;**

因为 什么时候 消化 困难 的 这 种类 出现 他 获得 出去 的 他们 经过 分裂 他自己 在 二 ;

因为当他出现这类消化困难时，他会把自己分成两半来摆脱困境；

---

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [hɑːf] [bɪldz] [ɪt'self] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [freʃ] ['kriːtʃə(r)] ,

**and then each half builds itself up into a fresh creature ,**

和 然后 每个 一半 建造 本身 向上 进入 一个 新鲜的 生物 ,

然后，每一半又各自重新组合成一个新的生命体。

---

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['priːviəsli] [wʌn] ,

**and you have two polypes where there was previously one ,**

和 你 有 二 息肉 在哪里 那里 曾是 之前 一 ,

原来只有一个息肉的地方现在有两个了。

---

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊn] [wɪtʃ] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] !

**and the bone which stuck in the way lying between them !**

和 这 骨 哪个 卡住 在 这 方式 说谎 之间 他们 !

还有那根卡在他们中间的骨头！

---

[nɒt] ['əʊnli] [kæn; kən] [ðiːz] ['kriːtʃəz] ['mʌltɪplaɪ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['mʌltɪplaɪ] [baɪ] [bʌdz] .

**Not only can these creatures multiply in this fashion , but they can multiply by buds .**

不是 仅有的 能 这些 生物 乘 在 这 时尚 , 但 他们 能 乘 经过 花蕾 .

这些生物不仅可以以这种方式繁殖，还可以通过芽进行繁殖。

---

[ə; eɪ] [bʌd] [wɪl] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ( [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [siː] [ə'neməni] ,

**A bud will grow out of the side of the body ( I am not speaking of the common sea anemone ,**

一个 芽 将要 生长 出去 的 这 边 的 这 身体 ( 我 是 不是 请讲 的 这 常见的 海 海葵 ,

身体侧面会长出一个芽（我不是指常见的海葵，

---

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['ælaɪd] ['kriːtʃəz] ) [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [bʌd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plɑːnt] ,

**but of allied creatures ) just like the bud of a plant ,**

但 的 盟军 生物 ) 只是 喜欢 这 芽 的 一个 植物 ,

但对于同盟生物而言，就像植物的花蕾一样。

---

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] ['fæʃ(ə)n] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['peərənt] .

**and that will fashion itself into a creature just like the parent .**

和 那 将要 时尚 本身 进入 一个 生物 只是 喜欢 这 父母 .

它会把自己塑造成和父母一样的生物。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [bʌdz] [rɪ'meɪn] [kə'nektɪd] [tə'geðə(r)] ,

**There are some of them in which these buds remain connected together ,**

那里 是 一些 的 他们 在 哪个 这些 花蕾 保持 连接 一起 ,

有些花蕾仍然连在一起，

---

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] .

**and you will soon see what would be the result of that .**

和 你 将要 很快 看 什么 会 是 这 结果 的 那 .

你很快就会看到那将会导致什么结果。

---

[ɪf] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [bʌd] [grəʊ] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,

**If I make a bud grow out here , and another on the opposite side ,**

如果 我 制作 一个 芽 生长 出去 这里 , 和 其他 在 这 对面的 边 ,

如果我在这里长出一个芽，在另一边再长出一个芽，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['fæʃnz] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ,
and each fashions itself into a new polype ,
和 每个 时尚 本身 进入 一个 新的 聚球藻 ，

它们各自蜕变成一个新的水螅体，

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [kən'vɜːtɪd]
the practical effect will be that before long you will see a single polype converted
这 实际的 影响 将要 是 那 前 长的 你 将要 看 一个 单身的 聚球藻 转换

['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [triː] [ɔː(r)] [bʊʃ] [ɒv; əv] .
into a sort of tree or bush of polypes .
进入 一个 种类 的 树 或者 衬套 的 息肉 .

实际效果是，不久之后你就会看到一个单独的水螅体变成一棵水螅体树或灌木丛。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [ɔːl] [rɪ'meɪn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [tə'ɡeðə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] -
And these will all remain associated together , like a kind of co -
和 这些 将要 全部 保持 联系 一起 ， 喜欢 一个 种类 的 合作 -

['ɒpərətɪv] [stɔː(r)] ,
operative store ,
操作 店铺 ，

这些产品将继续保持关联，就像一种合作商店一样。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['veri] [wel] [hɪə(r)] ,
which is a thing I believe you understand very well here ,
哪个 是 一个 事物 我 相信 你 理解 非常 出色地 这里 ，

我相信你对此非常清楚。

— [iːtʃ] [maʊθ] [wɪl] [help] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [iːtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [help] [tuː; tə]
— each mouth will help to feed the body and each part of the body help to
— 每个 嘴 将要 帮助 到 喂养 这 身体 和 每个 部分 的 这 身体 帮助 到

[sə'pɔːt] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feəriəs] [maʊðz] .
support the multifarious mouths .
支持 这 五花八门 嘴 .

——每个嘴巴都会帮助喂养身体，身体的每个部分都会帮助支撑各种各样的嘴巴。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æn; ən][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [stɔː(r)]
I think that is as good an example of a zoological co - operative store
我 思考 那 是 作为 好的 一个 例子 的 一个 动物学 合作 - 操作 店铺

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [hæv; həv] .
as you can well have .
作为 你 能 出色地 有 .

我认为这是你能找到的最好的动物合作商店的例子了。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['kriːtʃəz] .
Such are these wonderful creatures .
这样的 是 这些 精彩的 生物 .

这些生物真是太奇妙了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] [nɒt] ['əʊnli][ɒv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [bʌt; bət][ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] ,
But they are capable not only of multiplying in this way , but in other ways ,
但 他们 是 有能力的 不是 仅有的 的 乘法 在 这 方式 ， 但 在 其他 方式 ，

但它们不仅能够以这种方式繁殖，还能以其他方式繁殖。

[baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd]['reɡjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['ɒfsprɪŋ] .
by having a more ordinary and regular kind of offspring .
经过 拥有 一个 更多的 普通的 和 常规的 种类 的 后代 .

通过生育更普通、更常规的后代。

['lɪt(ə)l] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
**Little eggs are hatched and the young are passed out by the way of**
小的 鸡蛋 是 孵化 和 这 年轻的 是 通过了 出去 经过 这 方式 的
[ðə; ði] [maʊθ] ,
**the mouth ,**
这 嘴 ,

小卵孵化后，幼崽通过口腔排出体外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['əʊv(ə)l] ['bɒdɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs]
**and they go swimming about as little oval bodies covered with a very curious**
和 他们 去 游泳 关于 作为 小的 椭圆形 身体 涵盖 和 一个 非常 好奇的
[kaɪnd][ɒv; əv] ['heəlaɪk] ['prəʊsesɪz] .
**kind of hairlike processes .**
种类 的 毛发状 流程 .

它们游来游去，身体呈椭圆形，身上覆盖着一种非常奇特的毛状突起。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prəʊsesɪz] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] [laɪk] [æn; ən][ɔː(r)] ;
**Each of these processes is capable of striking water like an oar ;**
每个 的 这些 流程 是 有能力的 的 引人注目 水 喜欢 一个 桨 ;

这些过程中的每一个都能够像船桨一样击打水面；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kriːtʃə(r)] [ɪz] [prə'peld] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**and the consequence is that the young creature is propelled through the water .**
和 这 结果 是 那 这 年轻的 生物 是 推进 通过 这 水 .

结果是，幼小的生物被水流推动着前进。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [jʌŋ] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , ['kʌvəd] [baɪ][ɪts] -
**So that you have the young polype floating about in this fashion , covered by its '**
所以 那 你 有 这 年轻的 聚球藻 漂浮的 关于 在 这 时尚 , 涵盖 经过 它是 -
['vaɪbrətaɪl]['sɪlɪə] - ,
**vibratile cilia ' ,**
振动的 纤毛 - ,

所以你就能看到幼小的水螅体以这种方式漂浮着，身上覆盖着"振动纤毛"。

[æz; əz] [ðiːz] [lɒŋ] ['fɪləmənts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] .
**as these long filaments , which are capable of vibration are termed .**
作为 这些 长的 丝状物 , 哪个 是 有能力的 的 振动 是 称为 .

这些能够振动的长丝被称为。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪt'self] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fɪkst] ['kriːtʃə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv]
**And thus , although the polype itself may be a fixed creature unable to move**
和 因此 , 虽然 这 聚球藻 本身 可能 是 一个 固定的 生物 无法 到 移动
[ə'baʊt] ,
**about ,**
关于 ,

因此，尽管水螅本身可能是一种无法移动的固定生物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spred] [ɪts] ['ɒfsprɪŋ] ['əʊvə(r)] [greɪt] ['eəriəz] .
**it is able to spread its offspring over great areas .**
它 是 有能力的 到 传播 它是 后代 超过 伟大的 区域 .

它能够将后代传播到广阔的区域。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [nɒt]['əʊnli][prə'pel] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [waɪl] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]
**For these creatures not only propel themselves , but while swimming about in the**
为了 这些 生物 不是 仅有的 推进 他们自己 , 但 尽管 游泳 关于 在 这
[siː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] ,
**sea for many hours ,**
海 为了 许多 小时 ,

这些生物不仅能自主游动，而且还能在海里游动数小时之久。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [deɪz] ,

or perhaps days ,

或者 也许 天 ，

或许几天，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [baɪ][ðə; ði]

it will be obvious that they must be carried hither and thither by the

它 将要 是 明显的 那 他们 必须 是 携带 这里 和 那里 经过 这

['kʌrənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

currents of the sea ,

电流 的 这 海 ，

很明显，它们必然会被海流带来带去。

[wɪtʃ] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [muːv] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

which not unfrequently move at the rate of one or two miles an hour .

哪个 不是 不常 移动 在 这 速度 的 一 或者 二 英里 一个 小时 .

它们通常以每小时一到两英里的速度移动。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Thus , in the course of a few days ,

因此 ， 在 这 课程 的 一个 很少 天 ，

因此，在短短几天内，

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪʃənri] ['kriːtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪstəns]

the offspring of this stationary creature may be carried to a very great distance

这 后代 的 这 静止的 生物 可能 是 携带 到 一个 非常 伟大的 距离

[frɒm; frəm][ɪts]['peərənt] ;

from its parent ;

从 它是 父母 ；

这种固着生物的后代可能会被带到离其父母很远的地方；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz] [ðiːz] ['ɔːrgənz][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'peld] ,

and having been so carried it loses these organs by which it is propelled ,

和 拥有 到过 所以 携带 它 失败 这些 器官 经过 哪个 它 是 推进 ，

就这样被带走之后，它就失去了用来推进的器官。

[ænd; ənd]['set(ə)lz] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [grəʊz] [ʌp] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]

and settles down upon the bottom of the sea and grows up again into the

和 定居点 向下 之上 这 底部 的 这 海 和 生长 向上 再次 进入 这

[fɔːm] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['peərənts] .

form and condition of its parents .

形式 和 状况 的 它是 父母 .

沉入海底，再次生长成与父母一样的形态和状态。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]['set(ə)ld][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒtəm]

So that if you suppose a single polype of this kind settled upon the bottom

所以 那 如果 你 认为 一个 单身的 聚球藻 的 这 种类 定居 之上 这 底部

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

of the sea ,

的 这 海 ，

所以，假设有一个这样的水螅体定居在海底，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [baɪ] [ðiːz] ['veəriəs] ['meθədz] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɪt'self][ɪn] [tuː] ,

it may by these various methods — that is to say , by cutting itself in two ,

它 可能 经过 这些 各种各样的 方法 — 那 是 到 说 ，经过 切割 本身 在 二 ，

它可以通过这些不同的方法——也就是说，通过把自己切成两半——

[wɪtʃ] [wi:; wi] [kɔ:l] " ['fɪʃ(ə)n] , " [ɔ:(r)] [baɪ] ['bʌdɪŋ] ; [ɔ:(r)] [baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt] [ði:z] ['swɪmɪŋ] ['embrɪəʊz] ,
**which we call " fission , " or by budding ; or by sending out these swimming embryos ,**
哪个 我们 称呼 " 裂变 , " 或者 经过 萌芽 ; 或者 经过 发送 出去 这些 游泳 胚胎 ,

我们称之为“分裂”，或通过出芽生殖；或通过释放这些可游泳的胚胎，

— ['mʌltɪplaɪ] [ɪt'self] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [ɪk'stent] , [ænd; ənd] [gɪv] [raɪz] [tu:; tə] [θ'aʊzəndz] , [ɔ:(r)] [m'ɪliənz] ,
**— multiply itself to an enormous extent , and give rise to thousands , or millions ,**
— 乘 本身 到 一个 巨大的 程度 , 和 给 上升 到 数千 , 或者 百万 ,

—大量繁殖，产生成千上万个后代，甚至数百万个后代，

[ɒv; əv] ['prɒdʒəni] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:t] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ði:z] [θ'aʊzəndz] , [ɔ:(r)] [m'ɪliənz] ,
**of progeny in a comparatively short time ; and these thousands , or millions ,**
的 后代 在 一个 比较 短的 时间 ; 和 这些 数千 , 或者 百万 ,

在相对较短的时间内繁衍出大量的后代；而这些后代成千上万，甚至数百万，

[ɒv; əv] ['prɒdʒəni] [meɪ] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ['bɒtəm] ; [ɪn] [fækt] ,
**of progeny may cover a very large surface of the sea bottom ; in fact ,**
的 后代 可能 覆盖 一个 非常 大的 表面 的 这 海 底部 ; 在 事实 ,

后代可能覆盖海底非常大的区域；事实上，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [pə'si:v] [ðæt] , [gɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] ,
**you will readily perceive that , give them time ,**
你 将要 容易 感知 那 , 给 他们 时间 ,

你很快就会明白这一点，给他们一些时间。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['lɪmɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['kʌvə(r)] .
**and there is no limit to the surface which they may cover .**
和 那里 是 不 限制 到 这 表面 哪个 他们 可能 覆盖 .

它们可以覆盖的表面积没有限制。

['hævɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðʌs] [fɑ:(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] ,
**Having understood thus far the general nature of these polypes ,**
拥有 理解 因此 远的 这 一般的 自然 的 这些 息肉 ,

在了解了这些息肉的一般性质之后，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ 'fæbrikeitə ] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['kɒrəl] ,
**which are the fabricators both of the red and white coral ,**
哪个 是 这 制造商 两个都 的 这 红色的 和 白色的 珊瑚 ,

他们是红珊瑚和白珊瑚的制造者。

[let] [ˌju: 'es] [kən'sɪdə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [haʊ] [ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['kɒrəl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['kɒrəl] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] .
**let us consider a little more particularly how the skeletons of the red coral and of the white coral are formed .**
让 我们 考虑 一个 小的 更多的 特别 如何 这 骷髅 的 这 红色的 珊瑚 和 的 这 白色的 珊瑚 是 形成 .

让我们更详细地考虑一下红珊瑚和白珊瑚的骨骼是如何形成的。

[ðə; ði] [red] ['kɒrəl] [p'ɜ:tʃɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [si:] ['bɒtəm] ,
**The red coral polype perches upon the sea bottom ,**
这 红色的 珊瑚 聚球藻 栖木 之上 这 海 底部 ,

红珊瑚虫栖息在海底，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [grəuz] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [stem] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [stem] [ðeə(r)] [grəʊ] ['brɑːntʃɪz] ,
it then grows up into a sort of stem , and out of that stem there grow branches ,
它 然后 生长 向上 进入 一个 种类 的 干 , 和 出去 的 那 干 那里 生长 分支 ,

然后它向上生长成一种茎，再从这种茎上长出树枝。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [triː] [fɔːmd] ,
each of which has its own polypes ; and thus you have a kind of tree formed ,
每个 的 哪个 有 它是 自己的 息肉 ; 和 因此 你 有 一个 种类 的 树 形成 ,

每个水螅体都有自己的水螅体；由此便形成了一种树状结构。

['evri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ['tɜːrməˌnet] [baɪ] [ɪts] .
every branch of the tree terminated by its polype .
每一个 分支 的 这 树 终止 经过 它是 聚球藻 .

树的每个枝干末端都有其水螅体。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [triː] ,
It is a tree ,
它 是 一个 树 ,

这是一棵树，

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] [maʊðz] [ɒv; əv] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
but at the end of the branches there are open mouths of polypes instead of flowers .
但 在 这 结尾 的 这 分支 那里 是 打开 嘴 的 息肉 反而 的 花朵 .

但是，枝条末端不是花朵，而是水螅状的张开的嘴巴。

[ðʌs] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [sɒft] ['bɒdi] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ,
Thus there is a common soft body connecting the whole ,
因此 那里 是 一个 常见的 柔软的 身体 连接 这 所有的 ,

因此，各个部分之间存在一个共同的软体连接。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ʌp] [ðə; ði] [sɒft] ['bɒdi] [dɪ'pɑːzɪts] [ɪn] [ɪts] [ɪn'tɪəriə(r)] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] ,
and as it grows up the soft body deposits in its interior a quantity of carbonate of lime ,
和 作为 它 生长 向上 这 柔软的 身体 存款 在 它是 内部的 一个 数量 的 碳酸盐 的 酸橙 ,

随着其生长，软体组织会在内部沉积一定量的碳酸钙。

[wɪtʃ] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [ɔː(r)] [fleʃ] ['kʌlə(r)] ,
which acquires a beautiful red or flesh colour ,
哪个 收购 一个 美丽的 红色的 或者 肉 颜色 ,

呈现出美丽的红色或肉色，

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stem] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,
and forms a kind of stem running through the whole ,
和 表格 一个 种类 的 干 跑步 通过 这 所有的 ,

并形成贯穿整个结构的茎状结构，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [stem] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [red] ['kɒrəl] .
and it is that stem which is the red coral .
和 它 是 那 干 哪个 是 这 红色的 珊瑚 .

而那根茎就是红珊瑚。

[ðə; ði] [red] ['kɒrəl] [grəuz] ['prɪnsəpli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] , [æt; ət]
**The red coral grows principally at the bottom of the Mediterranean Sea , at**
这 红色的 珊瑚 生长 主要 在 这 底部 的 这 地中海 海 , 在
['veri] [greɪt] [depθs] ,
**very great depths ,**
非常 伟大的 深度 ,

红珊瑚主要生长在地中海海底的极深海域。

---

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒrəl] ['fɪʃəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [əd'ventʃərəs] ['siːmən] , [teɪk] [ðeə(r)][dræg] [nets] ,
**and the coral fishers , who are very adventurous seamen , take their drag nets ,**
和 这 珊瑚 渔民 , WHO 是 非常 冒险的 海员 , 拿 他们的 拖 网 ,

而那些极具冒险精神的珊瑚渔民们，则带着他们的拖网，

---

[ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][kaɪnd] , ['rʌfli] [meɪd] , [bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,
**of a peculiar kind , roughly made , but efficient for their purpose ,**
的 一个 奇特 种类 , 大致 制成 , 但 高效的 为了 他们的 目的 ,

一种特殊的工具，做工粗糙，但能有效满足其用途。

---

[ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
**and drag them along the bottom of the sea to catch the branches of**
和 拖 他们 沿着 这 底部 的 这 海 到 抓住 这 分支 的
[ðə; ði] [red] ['kɒrəl] ,
**the red coral ,**
这 红色的 珊瑚 ,

然后将它们拖到海底，去捕捉红珊瑚的枝条。

---

[wɪtʃ] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
**which become entangled and are thus brought up to the surface .**
哪个 变得 纠缠 和 是 因此 带来 向上 到 这 表面 .

它们相互缠绕，从而被带到水面。

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə]['pjuːtrɪfaɪ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['mætə(r)]
**They are then allowed to putrefy , in order to get rid of the animal matter**
他们 是 然后 允许 到 腐烂 , 在 命令 到 得到 摆脱 的 这 动物 事情
,
**,**
,

然后任其腐烂，以去除动物残骸。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['kɒrəl][ɪz][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [ðæt] [ɪz] [left] .
**and the red coral is the skeleton that is left .**
和 这 红色的 珊瑚 是 这 骨骼 那 是 左边 .

而剩下的则是红色珊瑚的骨架。

---

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kɒrəl] , [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɪz][mɔː(r)] [kəm'pliːt] .
**In the case of the white coral , the skeleton is more complete .**
在 这 案件 的 这 白色的 珊瑚 , 这 骨骼 是 更多的 完全的 .

以白珊瑚为例，其骨骼更为完整。

---

[ɪn][ðə; ði] [red] ['kɒrəl] , [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ;
**In the red coral , the skeleton belongs to the whole ;**
在 这 红色的 珊瑚 , 这 骨骼 属于 到 这 所有的 ;

红珊瑚的骨骼属于整个珊瑚；

---

[ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['kɒrəl][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['skelɪt(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn]
**in the white coral there is a special skeleton for every one of these polypes in**
在 这 白色的 珊瑚 那里 是 一个 特别的 骨骼 为了 每一个 一 的 这些 息肉 在
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] .
**addition to that for the whole body .**
添加 到 那 为了 这 所有的 身体 .

白色珊瑚除了整个身体的骨骼外，每个珊瑚虫都有一个特殊的骨骼。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
**There is a skeleton formed in the body of each of them ,**
那里 是 一个 骨骼 形成 在 这 身体 的 每个 的 他们 ,
它们体内都形成了骨骼。

[laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['reɪdieɪtɪŋ] [pɑː'tiʃənz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ;
**like a cup divided by a number of radiating partitions towards the outside ;**
喜欢 一个 杯子 分割 经过 一个 数字 的 散热 分区 向 这 外部 ;
就像一个杯子被许多向外辐射的隔板隔开一样；

[ænd; ənd] [ðæt] [kʌp] [ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] , ['əʊnli] [nɒt] [steɪnd] [red] ,
**and that cup is formed of carbonate of lime , only not stained red ,**
和 那 杯子 是 形成 的 碳酸盐 的 酸橙 , 仅有的 不是 染色 红色的 ,
那只杯子是用碳酸钙制成的，只是没有染成红色。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['kɒrəl] .
**as in the case of the red coral .**
作为 在 这 案件 的 这 红色的 珊瑚 .
例如红珊瑚的情况。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [kʌps] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɒmən] [brɑːntʃ] ,
**And all these cups are joined together into a common branch ,**
和 全部 这些 杯子 是 加入 一起 进入 一个 常见的 分支 ,
所有这些杯子都连接在一起，形成一个共同的分支。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒrəl] [triː] .
**the result of which is the formation of a beautiful coral tree .**
这 结果 的 哪个 是 这 形成 的 一个 美丽的 珊瑚 树 .
其结果是形成了一棵美丽的珊瑚树。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ˌmædrɪ'pɔː] ,
**This is a great mass of madrepore ,**
这 是 一个 伟大的 大量的 的 马德雷波尔 ,
这是一大块马德雷波尔，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [steɪt] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['brɑːntʃɪz] [wɒz; wəz]
**and in the living state every one of the ends of these branches was**
和 在 这 活的 状态 每一个 一 的 这 结束 的 这些 分支 曾是
['tɜːrməˌnet] [baɪ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ,
**terminated by a beautiful little polype ,**
终止 经过 一个 美丽的 小的 聚球藻 ,
在生物状态下，这些枝条的每个末端都长着一个美丽的小水螅体。

[laɪk] [ə; eɪ] [siː] [ə'neməni] ,
**like a sea anemone ,**
喜欢 一个 海 海葵 ,
像海葵一样，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [sɒft] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ju'naɪtɪd] [ðə; ði]
**and all the skeleton was covered by a soft body which united the polypes**
和 全部 这 骨骼 曾是 涵盖 经过 一个 柔软的 身体 哪个 团结的 这 息肉
[tə'geðə(r)] .
**together .**
一起 .
整个骨骼都被柔软的身体包裹着，并将各个水螅体连接在一起。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
**You must understand that all this skeleton has been formed in the interior**
你 必须 理解 那 全部 这 骨骼 有 到过 形成 在 这 内部的
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
**of the body ,**
的 这 身体 ,
你必须明白，所有这些骨骼都是在体内形成的。

[tuː; tə][suːt][ðə; ði] [brɑːntʃt] ['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] ,
**to suit the branched body of the polype mass ,**
到 套装 这 分支 身体 的 这 聚球藻 大量的 ，
为了适应水螅体分枝状的身体结构，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪts]['skelɪt(ə)n][æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['skelɪt(ə)n] .
**and that it is as much its skeleton as our own bones are our skeleton :**
和 那 它 是 作为 很多 它是 骨骼 作为 我们的 自己的 骨头 是 我们的 骨骼 .
它就像我们的骨骼一样，是它的骨架。

[ɪn] [ðɪs] [nekst]['kɒrəl][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔːmd] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n][hæz; həz][dɪ'vaɪdɪd][ɪt'self]
**In this next coral the creature which has formed the skeleton has divided itself**
在 这 下一个 珊瑚 这 生物 哪个 有 形成 这 骨骼 有 分割 本身
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,
**as it grew ,**
作为 它 生长 ，
在下一块珊瑚中，构成骨骼的生物体在生长过程中发生了分裂。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæz; həz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spænʃ(ə)n] ;
**and consequently has formed a great expansion ;**
和 最后 有 形成 一个 伟大的 扩张 ；
因此形成了巨大的扩张；

[bʌt; bət] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['sɜːfɪs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bɒdɪz] [laɪk] [ðəʊz] [ai]
**but scattered all over this surface there were polype bodies like those I**
但 疏散 全部 超过 这 表面 那里 是 聚球藻 身体 喜欢 那些 我
['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] .
**previously described .**
之前 描述 .
但是，在这个表面上到处散布着像我之前描述过的那种水螅体。

[ə'gen] , [wen] [ðɪs] [greɪt] [kʌp] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
**Again , when this great cup was alive ,**
再次 ，什么时候 这 伟大的 杯子 曾是 活 ，
再一次，当这只伟大的杯子还活着的时候，

[ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɒdi] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [set]
**the whole surface was covered with a beautiful body upon which were set**
这 所有的 表面 曾是 涵盖 和 一个 美丽的 身体 之上 哪个 是 放
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [smɔːl] ['flaʊəz] ,
**innumerable small polype flowers ,**
无数 小的 聚球藻 花朵 ，
整个表面覆盖着美丽的生物体，其上点缀着无数小型水螅状花朵。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [səʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] , ['ɒf(ə)n] ['brɪliəntli] ['kʌləd] ;
**if we may so call them , often brilliantly coloured ;**
如果 我们 可能 所以 称呼 他们 ， 经常 精彩 有色 ；
如果可以这样称呼它们的话，它们通常色彩鲜艳；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kʌp][wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv]
**and the whole cup was built up in the same fashion by the deposit of**
和 这 所有的 杯子 曾是 建造 向上 在 这 相同的 时尚 经过 这 订金 的
['kɑːbənət] [ɒv; əv][laɪm] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['bɒdi] ,
**carbonate of lime in the interior of the combined polype body ,**
碳酸盐 的 酸橙 在 这 内部的 的 这 合并 聚球藻 身体 ，
整个杯子都是通过碳酸钙在复合水螅体内部沉积而形成的。

[fɔːmd] [baɪ] ['bʌdɪŋ] [ænd; ənd][baɪ] ['fɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ai] [dɪ'skraɪbd] .
**formed by budding and by fission in the way I described .**
形成 经过 萌芽 和 经过 裂变 在 这 方式 我 描述 .

它以我描述的方式通过出芽和分裂形成。

[juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['nesəsəri] ['lɪmɪt][tuː; tə] [ðɪs] ['prəʊses] .
**You will perceive that there is no necessary limit to this process .**
你 将要 感知 那 那里 是 不 必要的 限制 到 这 过程 .

你会发现这个过程并没有必然的限制。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv]['kɒrəl] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz][bɪg] ;
**There is no reason why we should not have coral three or four times as big ;**
那里 是 不 原因 为什么 我们 应该 不是 有 珊瑚 三 或者 四 时代 作为 大的 ;

我们完全可以拥有比现在大三四倍的珊瑚；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] [duː; də] ['fæbrɪkeɪt] ['veri] [lɑːdʒ]
**and there are certain creatures of this kind that do fabricate very large**
和 那里 是 肯定 生物 的 这 种类 那 做 制造 非常 大的
['mæsɪz] ,
**masses ,**
群众 ,

而且，这类生物中确实存在一些能够制造非常庞大物质团块的生物。

[ɔː(r)][hɑːf] [sfɪrz] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
**or half spheres several feet in diameter .**
或者 一半 球体 一些 脚 在 直径 .

或者直径几英尺的半球。

[ðʌs] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] ['kɑːbənət] [ɒv; əv] [laɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**Thus the activity of these animals in separating carbonate of lime from the**
因此 这 活动 的 这些 动物 在 分离 碳酸盐 的 酸橙 从 这
[siː] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː] ['defɪnət] [ʃeɪps] [ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'diːd] .
**sea and building it up into definite shapes is very considerable indeed .**
海 和 建筑 它 向上 进入 定 形状 是 非常 大量 的确 .

因此，这些动物从海水中分离出碳酸钙并将其堆积成特定形状的活动确实非常显著。

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [sed] [sə'fɪʃ(ə)nt] — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ]
**Now I think I have said sufficient — as much as I can without taking you**
现在 我 思考 我 有 说 充足的 — 作为 很多 作为 我 能 没有 采取 你
['ɪntuː] ['teknɪk(ə)l] ['diːteɪlz] ,
**into technical details ,**
进入 技术的 细节 ,

现在我想我已经说得够多了——在不涉及技术细节的情况下，我尽可能地把事情说清楚了。

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [fɔːm] ['kɒrəl] .
**of the general nature of these creatures which form coral .**
的 这 一般的 自然 的 这些 生物 哪个 形式 珊瑚 .

构成珊瑚的这些生物的一般性质。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [fɔːm] ['kɒrəl][ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [ɪn]
**The animals which form coral are scattered over the seas of all countries in**
这 动物 哪个 形式 珊瑚 是 疏散 超过 这 海域 的 全部 国家 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
**the world .**
这 世界 .

构成珊瑚的动物遍布世界各国的海洋。

[ðə; ði] [red] ['kɒrəl][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] [waɪt] ['kɒrəl]
The red coral is comparatively limited , but the polypes which form the white coral
这 红色的 珊瑚 是 比较 有限的 , 但 这 息肉 哪个 形式 这 白色的 珊瑚
[ɑː(r); ə(r)] ['waɪdli] ['skætəd] .
are widely scattered .
是 广泛 疏散 .

红珊瑚分布相对有限，但构成白珊瑚的珊瑚虫却分布广泛。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] ['sɪŋg(ə)l] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə]['əʊnli]
There are some of them which remain single , or which give rise to only
那里 是 一些 的 他们 哪个 保持 单身的 , 或者 哪个 给 上升 到 仅有的
[smɔːl] [ ə,kjuːmju'leiʃən ] ;
small accumulations ;
小的 累积 ;

有些是单独的，或者只会产生少量的积累；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [daɪ] , [ə'kjuːmjəleɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
and the skeletons of these , as they die , accumulate upon the bottom of
和 这 骷髅 的 这些 , 作为 他们 死 , 积累 之上 这 底部 的
[ðə; ði] [siː] ,
the sea ,
这 海 ,

这些动物死后，它们的骸骨会堆积在海底。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [mʌtʃ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [ə'baʊt][ænd; ənd][duː; də][nɒt]
but they do not come to much ; they are washed about and do not
但 他们 做 不是 来 到 很多 ; 他们 是 洗过 关于 和 做 不是
[əd'hɪə(r)][tə'geðə(r)] ,
adhere together ,
粘着 一起 ,

但它们并不会形成太大的粘连物；它们会被冲刷掉，不会粘在一起。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
but become mixed up with the mud of the sea .
但 变得 混合 向上 和 这 泥 的 这 海 .

但却与海水中的淤泥混在一起。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɒrəl] [wɪtʃ]
But there are certain parts of the world in which the coral polypes which
但 那里 是 肯定 部分 的 这 世界 在 哪个 这 珊瑚 息肉 哪个
[lɪv; laɪv][ænd; ənd] [grəʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] ,
live and grow are of a kind which remain ,
居住 和 生长 是 的 一个 种类 哪个 保持 ,

但是，世界上某些地区生活和生长的珊瑚虫种类仍然存在。

[əd'hɪə(r)][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːm] [greɪt] ['mæsɪz] .
adhere together , and form great masses .
粘着 一起 , 和 形式 伟大的 群众 .

粘连在一起，形成巨大的团块。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðəʊz] [plɑːnts]
They differ from the ordinary polypes just in the same way as those plants
他们 不同 从 这 普通的 息肉 只是 在 这 相同的 方式 作为 那些 植物
[wɪtʃ] [fɔːm] [ə; eɪ] [piːt] - [bɒg][ɔː(r)] ['medəʊ] - [tɜːf] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri][plɑːnts] .
which form a peat - bog or meadow - turf differ from ordinary plants .
哪个 形式 一个 泥炭 - 沼泽 或者 草地 - 草皮 不同 从 普通的 植物 .

它们与普通水螅的区别，就像形成泥炭沼泽或草甸的植物与普通植物的区别一样。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ;
They have a habit of growing together in masses in the same place ;
他们 有 一个 习惯 的 生长 一起 在 群众 在 这 相同的 地方 ;

它们有成群结队在同一地点生长的习性；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] " [ɡrɪ'ɡeəriəs] " [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] ,
**they are what we call " gregarious " things ; and the consequence of this is ,**
他们 是 什么 我们 称呼 " 群居 " 事物 ; 和 这 结果 的 这 是 ,

它们是我们所说的“群居”动物；而由此产生的结果是：

[ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [daɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðeə(r)] ['skelətn] ,
**that as they die and leave their skeletons ,**
那 作为 他们 死 和 离开 他们的 骷髅 ,

当他们死去并留下骸骨时，

[ðəʊz] ['skelətn] [fɔːm] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɒlɪd] [ˌæɡrɪ'ɡeɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
**those skeletons form a considerable solid aggregation at the bottom of the sea ,**
那些 骷髅 形式 一个 大量 坚硬的 聚合 在 这 底部 的 这 海 ,

这些骨骼在海底形成了一个相当大的固体聚集体。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɜːtʃ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'ɡɪn] ['bɪldɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
**and other polypes perch upon them , and begin building upon them ,**
和 其他 息肉 栖息 之上 他们 , 和 开始 建筑 之上 他们 ,

其他水螅体栖息在它们上面，并开始在上面建造东西。

[ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [dɪ'ɡriːz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæs] [ɪz] [fɔːmd] .
**and so by degrees a great mass is formed .**
和 所以 经过 学位 一个 伟大的 大量的 是 形成 .

就这样，逐渐形成了一个庞大的群体。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] ['sɪtɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv]
**And just as we know there are some ancient cities in which you have**
和 只是 作为 我们 知道 那里 是 一些 古老的 城市 在 哪个 你 有
[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sɪti] ,
**a British city ,**
一个 英国 城市 ,

正如我们所知，在一些古老的城市中，有一座英国城市。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rəʊmən] ['sɪti] ; [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]
**and over that the foundations of a Roman city ; and over that a**
和 超过 那 这 基础 的 一个 罗马 城市 ; 和 超过 那 一个
['sæksn] ['sɪti] ,
**Saxon city ,**
撒克逊 城市 ,

其上建有罗马城市的地基；其上又建有撒克逊城市的地基。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ə'ɡen] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['sɪti] , [səʊ] [ɪn] [ðiːz] [ləu'kælitiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em]
**and over that again a modern city , so in these localities of which I am**
和 超过 那 再次 一个 现代的 城市 , 所以 在 这些 地方 的 哪个 我 是
['spiːkɪŋ] ,
**speaking ,**
请讲 ,

而且，在这些我所说的地区，还有一座现代化的城市。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ ə,kjuːmju'leiʃən ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ɪf] [ai] [meɪ] [juːz]
**you have the accumulations of the foundations of the houses , if I may use**
你 有 这 累积 的 这 基础 的 这 房屋 , 如果 我 可能 使用
[ðə; ði] [tɜːm] ,
**the term ,**
这 学期 ,

如果我可以用这个词的话，你会看到房屋地基的堆积物。

[ɒv; əv]['neɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒrəl] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [ ə,kjuːmju'leiʃən ] [meɪ]
of nation after nation of these coral polypes ; and these accumulations may
的 国家 后 国家 的 这些 珊瑚 息肉 ; 和 这些 累积 可能
['kʌvə(r)][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] ,
cover a very considerable space ,
覆盖 一个 非常 大量 空间 ,

这些珊瑚虫群落一个接一个地聚集在一起；而且这些聚集体可能覆盖非常大的区域。

[ænd; ənd] [meɪ] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]
and may rise in the course of time from the bottom to the surface of
和 可能 上升 在 这 课程 的 时间 从 这 底部 到 这 表面 的
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

随着时间的推移，它可能从海底上升到海面。

['mærɪnəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'plai] [tuː; tə][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['ɒbstək(ə)lz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]
Mariners have a name which they apply to all sorts of obstacles consisting of
水手队 有 一个 姓名 哪个 他们 申请 到 全部 排序 的 障碍 由 的
[hɑːd] [ænd; ənd] ['rɒki] ['mætə(r)] [wɪtʃ] ['kʌmz] [ɪn][ðeə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
hard and rocky matter which comes in their way in the course of their
难的 和 岩石 事情 哪个 来 在 他们的 方式 在 这 课程 的 他们的
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ;
navigation ;
导航 ;

水手们给航行途中遇到的各种坚硬岩石障碍物起了个名字；

[ðeɪ] [kɔːl] [sʌtʃ] ['ɒbstək(ə)lz] " [riːfs] ,
they call such obstacles " reefs ,
他们 称呼 这样的 障碍 " 珊瑚礁 ,

他们把这种障碍物称为“暗礁”，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv]
" and they have long been in the habit of calling the particular kind of
" 和 他们 有 长的 到过 在 这 习惯 的 呼叫 这 特别的 种类 的
[riːf] ,
reef ,
礁 ,

他们长期以来一直习惯称这种特定的珊瑚礁为……

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv] [ded] ['kɔːrəlz] ,
which is formed by the accumulation of the skeletons of dead corals ,
哪个 是 形成 经过 这 积累 的 这 骷髅 的 死的 珊瑚 ,

它是由死亡珊瑚的骨骼堆积而成的。

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['kɒrəl] [riːfs] , " ['ðeəfɔː(r)] ,
by the name of " coral reefs , " therefore ,
经过 这 姓名 的 " 珊瑚 珊瑚礁 , " 所以 ,

因此，它们被命名为“珊瑚礁”。

[ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ ə,kjuːmju'leiʃən ] [ə'kɜː(r)][hæv; həv] [biːn] [tɜːrmd] [baɪ]
those parts of the world in which these accumulations occur have been termed by
那些 部分 的 这 世界 在 哪个 这些 累积 发生 有 到过 称为 经过
[ðem; ðəm] " ['kɒrəl] [riːf] ['eəriəz] ,
them " coral reef areas ,
他们 " 珊瑚 礁 区域 ,

他们将世界上这些物质堆积发生的地区称为“珊瑚礁区”。

" [ɔː(r)]['riːdʒənz][ɪn] [wɪtʃ] ['kɒrəl] [riːfs] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] .
" or regions in which coral reefs are found .
" 或者 地区 在 哪个 珊瑚 珊瑚礁 是 成立 .

或珊瑚礁所在的区域。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nəʊtəb(ə)l][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['kɒrəl] [riːf] [ə'baʊt][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]
**There is a very notable example of a simple coral reef about the island of**
那里 是 一个 非常 值得注意的 例子 的 一个 简单的 珊瑚 礁 关于 这 岛 的
[mə'rɪʃəs] ,
**Mauritius ,**
毛里求斯 ,

毛里求斯岛附近就有一个非常典型的简易珊瑚礁。

[wɪtʃ] [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] , [laɪz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] .
**which I dare say you all know , lies in the middle of the Indian Ocean .**
哪个 我 敢 说 你 全部 知道 , 谎言 在 这 中间 的 这 印度 海洋 .

我想你们都知道，它位于印度洋的中心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] ,
**It is a very considerable and beautiful island ,**
它 是 一个 非常 大量 和 美丽的 岛 ,

这是一个非常广阔而美丽的岛屿，

[ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['kɒrəl] ,
**and is surrounded on all sides by a mass of coral ,**
和 是 包围 在 全部 侧面 经过 一个 大量的 的 珊瑚 ,

四周都被大量的珊瑚包围着。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ;
**which has been formed in the way I have described ;**
哪个 有 到过 形成 在 这 方式 我 有 描述 ;

它已按照我所描述的方式形成；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
**so that if you could get upon the top of one of the peaks of the island ,**
所以 那 如果 你 可以 得到 之上 这 顶部 的 一 的 这 高峰 的 这 岛 ,

所以，如果你能登上岛上的其中一座山峰的顶峰，

[ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] ,
**and look down upon the Indian Ocean ,**
和 看 向下 之上 这 印度 海洋 ,

俯瞰印度洋，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ['aʊtwəd] [baɪ][ə; eɪ]
**you would see that the beach round the Island was continued outward by a**
你 会 看 那 这 海滩 圆形的 这 岛 曾是 持续 向外 经过 一个
[kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃæləʊ] ['terəs] ,
**kind of shallow terrace ,**
种类 的 浅的 阳台 ,

你会看到环绕岛屿的沙滩向外延伸形成了一种浅浅的阶地。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [siː] [ɪz][kwaɪt] ['ʃæləʊ] ;
**which is covered by the sea , and where the sea is quite shallow ;**
哪个 是 涵盖 经过 这 海 , 和 在哪里 这 海 是 相当 浅的 ;

被海水覆盖，且海水很浅；

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ə; eɪ][maɪl]
**and at a distance varying from three - quarters of a mile to a mile**
和 在 一个 距离 变化 从 三 - 四分之一 的 一个 英里 到 一个 英里
[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɒpə(r)] [biːtʃ] ,
**and a half from the proper beach ,**
和 一个 一半 从 这 恰当的 海滩 ,

距离真正的海滩有四分之三英里到一英里半不等。

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][fəʊm][ɔː(r)][sɜːf] [wɪtʃ] [lʊks] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð]
**you would see a line of foam or surf which looks most beautiful in contrast with**
你 会 看 一个 线 的 泡沫 或者 冲浪 哪个 看起来 最多 美丽的 在 对比 和
[ðə; ði] [braɪt] [griːn] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
**the bright green water in the inside ,**
这 明亮的 绿色的 水 在 这 里面 ，

你会看到一道泡沫或浪花，与内部鲜亮的绿色海水形成鲜明对比，看起来非常美丽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [bɪ'jɒnd] .
**and the deep blue of the sea beyond .**
和 这 深的 蓝色的 的 这 海 超过 .

以及远处蔚蓝的大海。

[ðæt] [laɪn][ɒv; əv] [sɜːf] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]
**That line of surf indicates the point at which the waters of the ocean are**
那 线 的 冲浪 表示 这 观点 在 哪个 这 水 的 这 海洋 是
['breɪkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɒrəl] [riːf] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði]['aɪlənd] .
**breaking upon the coral reef which surrounds the island .**
打破 之上 这 珊瑚 礁 哪个 周围环境 这 岛 .

那条浪线表明海水拍打在环绕岛屿的珊瑚礁上的位置。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [swiːp] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] [ə'pɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
**You see it sweep round the island upon all sides ,**
你 看 它 扫 圆形的 这 岛 之上 全部 侧面 ，

你可以看到它从四面八方席卷整个岛屿，

[ɪk'sept] [weə(r)] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [meɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,
**except where a river may chance to come down ,**
除了 在哪里 一个 河 可能 机会 到 来 向下 ，

除非河流恰巧流经那里，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
**and that always makes a gap in the shore .**
和 那 总是 制作 一个 差距 在 这 支撑 .

这样一来，海岸线上总会留下一个缺口。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊtɪs]
**There are two or three points which I wish to bring clearly before your notice**
那里 是 二 或者 三 积分 哪个 我 希望 到 带来 清楚地 前 你的 注意
[ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [riːf] [æz; əz] [ðɪs] .
**about such a reef as this .**
关于 这样的 一个 礁 作为 这 .

关于像这样的礁石，我想明确地向你们提出两三点。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ] [pə'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [frɪndʒ] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
**In the first place , you perceive it forms a kind of fringe round the island ,**
在 这 第一的 地方 ， 你 感知 它 表格 一个 种类 的 边缘 圆形的 这 岛 ，

首先，你会感觉它在岛屿周围形成了一种边缘地带。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['frɪndʒɪŋ] [riːf] .
**and is therefore called a " fringing reef .**
和 是 所以 称为 一个 " 边缘 礁 .

因此被称为“裙礁”。

" [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] ,
**" In the next place , if you go out in a boat ,**
" 在 这 下一个 地方 ，如果 你 去 出去 在 一个 船 ，

“接下来，如果你乘船出海，

[ænd; ənd] [teɪk] ['saʊndɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] ,
**and take soundings at the edge of the reef ,**
和 拿 探测 在 这 边缘 的 这 礁 ，

并在礁石边缘进行测深，

[juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm] - [tuː; tə] -
**you find that the depth of the water is not more than from 20 to 25**
你 寻找 那 这 深度 的 这 水 是 不是 更多的 比 从 - 到 -
['fæðəmz] — [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] - [tuː; tə] - [fiːt] .
**fathoms — that is about 120 to 150 feet .**
英寻 — 那 是 关于 - 到 - 脚 .

你发现水深不超过 20 到 25 英寻——也就是大约 120 到 150 英尺。

[ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [siː] ['bɒtəm] ; [bʌt; bət][ɔːl][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [depθ]
**Outside that point you come to the natural sea bottom ; but all inside that depth**
外部 那 观点 你 来 到 这 自然的 海 底部 ; 但 全部 里面 那 深度
[ɪz]['kɒrəl] ,
**is coral ,**
是 珊瑚 ,

再往外就是天然海底；但再往内就全是珊瑚了。

[bɪlt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [baɪ][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv]
**built up from the bottom by the accumulation of the skeletons of**
建造 向上 从 这 底部 经过 这 积累 的 这 骷髅 的
[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['kɒrəl] .
**innumerable generations of coral polypes .**
无数 几代人 的 珊瑚 息肉 .

由无数代珊瑚虫的骨骼不断积累而成，从底部向上逐渐形成。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['kɒrəl] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]['ræmpɑːt] [raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] .
**So that you see the coral forms a very considerable rampart round the island .**
所以 那 你 看 这 珊瑚 表格 一个 非常 大量 壁垒 圆形的 这 岛 .

所以你可以看到，珊瑚在岛屿周围形成了一道非常坚固的屏障。

[wɒt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [sə'kʌmfərəns] [meɪ] [biː; bi][aɪ][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] ,
**What the exact circumference may be I do not remember ,**
什么 这 精确的 圆周 可能 是 我 做 不是 记住 ,

确切的周长是多少，我已经记不清了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] - [maɪlz] ,
**but it cannot be less than 100 miles ,**
但 它 不能 是 较少的 比 - 英里 ,

但不能少于100英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtwəd] [haɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːl] [ɒv; əv]['kɒrəl] [rɒk] ['nəʊweə(r)] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [les]
**and the outward height of this wall of coral rock nowhere amounts to less**
和 这 向外 高度 的 这 墙 的 珊瑚 岩石 无处 金额 到 较少的
[ðæn; ðən][ə'baʊt] - [ɔː(r)] - [fiːt] .
**than about 100 or 150 feet .**
比 关于 - 或者 - 脚 .

而这道珊瑚岩墙向外延伸的高度，任何地方都不低于 100 到 150 英尺。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] [ɪz] [ɪg'zæmɪnd] , [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [edʒ] ,
**When the outward face of the reef is examined , you find that the upper edge ,**
什么时候 这 向外 脸 的 这 礁 是 检查 , 你 寻找 那 这 上 边缘 ,

当观察礁石的外表面时，你会发现其上边缘，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [wɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['siːwəd] [feɪs] ,
**which is exposed to the wash of the sea , and all the seaward face ,**
哪个 是 裸露 到 这 洗 的 这 海 , 和 全部 这 向海 脸 ,

它暴露在海水的冲刷之下，以及所有面向大海的一面，

[ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [plɑːnt] - [laɪk] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**is covered with those living plant - like flowers which I have described to you .**
是 涵盖 和 那些 活的 植物 - 喜欢 花朵 哪个 我 有 描述 到 你 .

它上面布满了我向你描述过的那些像植物一样的活花。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kɒrəl] [wɪtʃ] [grəʊ] , ['flʌrɪʃ] ,
They are the coral polypes which grow , flourish ,
他们 是 这 珊瑚 息肉 哪个 生长 , 繁荣 ,

它们是生长、繁衍的珊瑚虫。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [kæl'keərɪəs] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [fɔːmz] [ðə; ði] [riːf] .
and add to the mass of calcareous matter which already forms the reef .
和 添加 到 这 大量的 的 钙质 事情 哪个 已经 表格 这 礁 .

并增加已经构成珊瑚礁的钙质物质的质量。

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] , [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [fiːt] ,
But towards the lower part of the reef , at a depth of about 120 feet ,
但 向 这 降低 部分 的 这 礁 , 在 一个 深度 的 关于 - 脚 ,

但在礁石的下部，大约120英尺深的地方，

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['æktɪv] , [ænd; ənd]['fjuːə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] ;
these creatures are less active , and fewer of them at work ;
这些 生物 是 较少的 积极的 , 和 更少 的 他们 在 工作 ;

这些生物活动减少，而且工作的数量也减少了；

[ænd; ənd][æt; ət]['greɪtə(r)] [depθs] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd][nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kɒrəl] [æt; ət][ɔːl] ;
and at greater depths than that you find no living coral polype at all ;
和 在 更大的 深度 比 那 你 寻找 不 活的 珊瑚 聚球藻 在 全部 ;

在更深的水域，根本找不到任何活的珊瑚虫；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [dɪraɪvd] [frɒm; frəm] ['veri] [ɪk'stensɪv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
and it may be laid down as a rule , derived from very extensive observation ,
和 它 可能 是 铺设 向下 作为 一个 规则 , 衍生的 从 非常 广泛的 观察 ,

而且，这可以作为一条规则制定出来，这条规则是通过非常广泛的观察得出的。

[ðæt] [ðiːz] [riːf] - ['bɪldɪŋ] ['kɔːrəlz] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən] [ə'baʊt] - [tuː; tə] - [fiːt] .
that these reef - building corals cannot live in a greater depth of water than about 120 to 150 feet .
那 这些 礁 - 建筑 珊瑚 不能 居住 在 一个 更大的 深度 的 水 比 关于 - 到 - 脚 .

这些造礁珊瑚无法在超过约 120 至 150 英尺的水深中生存。

[ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [fækt] ,
I beg you to recollect that fact ,
我 求 你 到 追忆 那 事实 ,

请你记住这个事实。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
because it is one I shall have to come back to by and by ,
因为 它 是 一 我 将 有 到 来 后退 到 经过 和 经过 ,

因为这是我日后必须再次面对的问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [wɒt] ['veri] ['kjʊəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæt] [ruːl] [liːdz] .
and to show to what very curious consequences that rule leads .
和 到 展示 到 什么 非常 好奇的 结果 那 规则 线索 .

并展示这条规则会导致哪些非常奇特的后果。

[wel] [ðen] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] ,
Well then , coming back to the margin of the reef ,
出色地 然后 , 未来 后退 到 这 利润 的 这 礁 ,

那么，让我们回到礁石边缘吧。

[juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [laɪz][dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sɜːf] [tuː; tə][biː; bi] ['kəʊtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
**you find that part of it which lies just within the surf to be coated by a**
你 寻找 那 部分 的 它 哪个 谎言 只是 之内 这 冲浪 到 是 涂层 经过 一个
['veri] ['kjʊəriəs][plɑːnt] ,
**very curious plant ,**
非常 好奇的 植物 ,

你会发现，位于海浪边缘的那部分陆地上覆盖着一种非常奇特的植物。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['siːwiːd] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ɪn][ɪts] ['sʌbstəns] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]
**a sort of seaweed , which contains in its substance a very great deal of**
一个 种类 的 海藻 , 哪个 包含 在 它是 物质 一个 非常 伟大的 交易 的
['kɑːbənət] [ɒv; əv][laɪm] ,
**carbonate of lime ,**
碳酸盐 的 酸橙 ,

一种海藻，其成分中含有大量的碳酸钙。

[ænd; ənd] [lʊks] ['ɔːlməʊst][laɪk] [rɒk] ; [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['nʌli] [pɔː(r)] .
**and looks almost like rock ; this is what is called the nulli pore .**
和 看起来 几乎 喜欢 岩石 ; 这 是 什么 是 称为 这 空 孔隙 .

看起来几乎像岩石；这就是所谓的空孔。

[mɔː(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][lænd] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]
**More towards the land , we come to the shallow water upon the inside of**
更多的 向 这 土地 , 我们 来 到 这 浅的 水 之上 这 里面 的
[ðə; ði] [riːf] ,
**the reef ,**
这 礁 ,

再往陆地方向走，我们就来到了礁石内侧的浅水区。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [neɪm] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ 'spæniʃ ] [ɔː(r)][ðə; ði][ ˌpɔːtju'giːz, -'giːs ]
**which has a particular name , derived from the Spanish or the Portuguese**
哪个 有 一个 特别的 姓名 , 衍生的 从 这 西班牙语 或者 这 葡萄牙语
— [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [lə'guːn] ,
**— it is called a " lagoon ,**
— 它 是 称为 一个 " 泻湖 ,

它有一个特定的名称，源自西班牙语或葡萄牙语——它被称为“泻湖”。

" [ɔː(r)] [leɪk] .
**" or lake .**
" 或者 湖 .

或湖泊。

[ɪn] [ðɪs] [lə'guːn] [ðeə(r)][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['kɒrəl] ;
**In this lagoon there is comparatively little living coral ;**
在 这 泻湖 那里 是 比较 小的 活的 珊瑚 ;

这个泻湖里活珊瑚相对较少；

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv]['kɒrəl] [mʌd] .
**the bottom of it is formed of coral mud .**
这 底部 的 它 是 形成 的 珊瑚 泥 .

它的底部由珊瑚泥构成。

[ɪf] [wiː; wi] ['paʊndɪd] [ðɪs] ['kɒrəl][ɪn]['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [kæl'keərɪəs] [mʌd] ,
**If we pounded this coral in water , it would be converted into calcareous mud ,**
如果 我们 猛击 这 珊瑚 在 水 , 它 会 是 转换 进入 钙质 泥 ,

如果我们把这块珊瑚在水中捣碎，它就会变成钙质泥浆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] ['djʊərɪŋ] [stɔːrmz] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒrəl] ['skelətn] [ɪɡ'zæktli] [wɒt] [wiː; wi] [maɪt] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kɒrəl] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɔːtə(r)] ;
and the waves during storms do for the coral skeletons exactly what we might do for this coral in a mortar ;
和 这 波浪 期间 暴风雨 做 为了 这 珊瑚 骷髅 确切地 什么 我们 可能 做 为了 这 珊瑚 在 一个 砂浆 ;

暴风雨中的海浪对珊瑚骨骼的作用，与我们用研钵对珊瑚所做的作用完全相同；

[ðə; ði] [weɪvz] [teə(r); tɪə] [ɒf] [ɡreɪt] ['frægmənts] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [prə'dɪdʒəs] [fɔːs] ,
the waves tear off great fragments and crush them with prodigious force ,
这 波浪 撕 离开 伟大的 片段 和 压碎 他们 和 惊人 力量 ,

海浪撕扯下巨大的碎片，并以惊人的力量将它们碾碎。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɡraʊnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [m'iəʝəst] ['paʊdə(r)] ,
until they are ground into the merest powder ,
直到 他们 是 地面 进入 这 最 粉末 ,

直到它们被磨成极细的粉末，

[ænd; ənd] [ðæt] ['paʊdə(r)] [ɪz] [wɒʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'ɡuːn] ,
and that powder is washed into the interior of the lagoon ,
和 那 粉末 是 洗过 进入 这 内部的 的 这 泻湖 ,

这些粉末被冲刷到泻湖内部。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['mʌdi] ['kəʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
and forms a muddy coating at the bottom .
和 表格 一个 浑 涂层 在 这 底部 .

并在底部形成一层泥状涂层。

[bɪ'saɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['meni] ['ænɪmlz] [ðæt] [preɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɒrəl] — ['fɪʃɪz] ,
Beside that there are a great many animals that prey upon the coral — fishes ,
旁 那 那里 是 一个 伟大的 许多 动物 那 猎物 之上 这 珊瑚 — 鱼 ,

除此之外，还有许多动物以珊瑚为食——例如鱼类。

[wərmz] , [ænd; ənd] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] , [baɪ] [ðeə(r)] [daɪ'dʒestɪv] ['prəʊsesɪz] ,
worms , and creatures of that kind , and all these , by their digestive processes ,
蠕虫 , 和 生物 的 那 种类 , 和 全部 这些 , 经过 他们的 消化 流程 ,

蠕虫和类似的生物，以及所有这些生物，通过它们的消化过程，

[rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['kɒrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [steɪt] , [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['elɪmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [faɪn] [mʌd] .
reduce the coral to the same state , and contribute a very important element to this fine mud .
减少 这 珊瑚 到 这 相同的 状态 , 和 贡献 一个 非常 重要的 元素 到 这 美好的 泥 .

将珊瑚还原成同样的状态，并为这种细泥提供一种非常重要的元素。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kɒrəl] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [lə'ɡuːn] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [riːf] ['bɪldɪŋ] ['kɒrəl] ;
The living coral found in the lagoon , is not the reef building coral ;
这 活的 珊瑚 成立 在 这 泻湖 , 是 不是 这 礁 建筑 珊瑚 ;

泻湖中发现的活珊瑚不是造礁珊瑚；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɡɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['mæsɪv] ['skelətn] .
it does not give rise to the same massive skeletons .
它 做 不是 给 上升 到 这 相同的 大量的 骷髅 .

它不会形成同样庞大的骨骼。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɡəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['ʃæləʊ] [puːlz] , [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,
As you go in a boat over these shallow pools , you see these beautiful things ,
作为 你 去 在 一个 船 超过 这些 浅的 游泳池 , 你 看 这些 美丽的 事物 ,

当你乘船驶过这些浅水池时，你会看到这些美丽的景色。

['kʌləd] [red] , [bluː] , [griːn] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['kʌləs] , ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ; [bʌt; bət] [ðiːz]
**coloured red , blue , green , and all colours , building their houses ; but these**
有色 红色的 , 蓝色的 , 绿色的 , 和 全部 颜色 , 建筑 他们的 房屋 ; 但 这些
[ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] ['tenəmənts] ,
**are mere tenements ,**
是 仅仅 廉租公寓 ,

他们用红色、蓝色、绿色以及各种颜色的颜料建造房屋；但这些只不过是简陋的住所而已。

---

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] [ɪn] ['mægnɪtjuːd] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæsɪz]
**and not to be compared in magnitude and importance to the masses**
和 不是 到 是 比较的 在 震级 和 重要性 到 这 群众
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [riːf] - ['bɪldəz] [ðəm'selvz] .
**which are built by the reef - builders themselves .**
哪个 是 建造 经过 这 礁 - 建筑商 他们自己 .

其规模和重要性无法与造礁者自己建造的礁石群相提并论。

---

[naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] [ə; eɪ] " ['frɪndʒɪŋ] [riːf] .
**Now such a structure as this is what is termed a " fringing reef .**
现在 这样的 一个 结构 作为 这 是 什么 是 称为 一个 " 边缘 礁 .

这种结构被称为“裙礁”。

---

" [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] ['frɪndʒɪŋ] [riːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [mə'rɪʃəs] ,
**" You meet with fringing reefs of this kind not only in the Mauritius ,**
" 你 见面 和 边缘 珊瑚礁 的 这 种类 不是 仅有的 在 这 毛里求斯 ,

“这种类型的裙礁不仅在毛里求斯可见，

---

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
**but in a number of other parts of the world .**
但 在 一个 数字 的 其他 部分 的 这 世界 .

但在世界其他许多地方却并非如此。

---

[ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [riːfs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['eniweə(r)] ,
**If these were the only reefs to be seen anywhere ,**
如果 这些 是 这 仅有的 珊瑚礁 到 是 已见 任何地方 ,

如果这些是世上仅存的珊瑚礁，

---

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [riːfs] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]
**the problem of the formation of coral reefs would never have been a difficult**
这 问题 的 这 形成 的 珊瑚 珊瑚礁 会 绝不 有 到过 一个 难的
[wʌn] .
**one .**
一 .

珊瑚礁的形成问题从来就不是什么难题。

---

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn]
**Nothing can be easier than to understand how there must have been**
没有什么 能 是 更轻松 比 到 理解 如何 那里 必须 有 到过
[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kɒrəl] [keɪm] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
**a time when the coral polypes came and settled on the shores of this island ,**
一个 时间 什么时候 这 珊瑚 息肉 来了 和 定居 在 这 海岸 的 这 岛 ,

要理解珊瑚虫曾经来到这座岛屿的海岸并定居下来，其实并不难。

---

['evriweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [tuː; tə] - ['fæðəm] [laɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] , ['hævɪŋ] [pɜːtʃt] [ðeə(r)] ,
**everywhere within the 20 to 25 fathom line , and how , having perched there ,**
到处 之内 这 - 到 - 捉摸 线 , 和 如何 , 拥有 栖息 那里 ,

在20到25英寻线内的所有地方，以及如何栖息在那里，

---

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [gruː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] [riːf] .
**they gradually grew until they built up the reef .**
他们 逐步地 生长 直到 他们 建造 向上 这 礁 .

它们逐渐生长，最终形成了珊瑚礁。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði]['əʊnli] [sɔːt] [ɒv; əv]['kɒrəl] [riːfs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
**But these are by no means the only sort of coral reefs in the world ;**
但 这些 是 经过 不 方法 这 仅有的 种类 的 珊瑚 珊瑚礁 在 这 世界 ;

但这绝不是世界上唯一的珊瑚礁类型；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] ['eəriəz] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] ,
**on the contrary , there are very large areas , not only of the Indian ocean ,**
在 这 相反 , 那里 是 非常 大的 区域 , 不是 仅有的 的 这 印度 海洋 ,

相反，不仅印度洋，还有非常广阔的区域，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
**but of the Pacific ,**
但 的 这 太平洋 ,

但就太平洋而言，

[ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][skweə(r)][maɪlz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
**in which many many thousands of square miles are covered either with a**
在 哪个 许多 许多 数千 的 正方形 英里 是 涵盖 任何一个 和 一个
[pɪ'kjuːliə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [riːf] ,
**peculiar kind of reef ,**
奇特 种类 的 礁 ,

其中数以万计的平方英里被一种奇特的礁石覆盖，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [riːf] ,
**which is called the " encircling reef ,**
哪个 是 称为 这 " 包围 礁 ,

它也被称为“环绕礁”。

" [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)]['kjʊəriəs] [riːf] [wɪtʃ] [gəʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ætɒl] .
**" or by a still more curious reef which goes by the name of the " atoll .**
" 或者 经过 一个 仍然 更多的 好奇的 礁 哪个 去 经过 这 姓名 的 这 " 环礁 .

或者通过一个名为“环礁”的更加奇特的礁石。

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [prə'fesə(r)] ['rɒskəʊ][hæz; həz] [biːn] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
**" There is a very good picture , which Professor Roscoe has been kind enough to**
" 那里 是 一个 非常 好的 图片 , 哪个 教授 罗斯科 有 到过 种类 足够的 到
[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
**prepare for me ,**
准备 为了 我 ,

“罗斯科教授非常慷慨地为我准备了一张非常好的照片，”

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ 'ætɒl ] ,
**of one of these atolls ,**
的 一 的 这些 环礁 ,

其中一个环礁，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['lændskeɪp] .
**which will enable you to form a notion of it as a landscape .**
哪个 将要 使能够 你 到 形式 一个 概念 的 它 作为 一个 景观 .

这将使你能够将其形成景观的概念。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
**You have in the foreground the waters of the Pacific .**
你 有 在 这 前景 这 水 的 这 太平洋 .

前景是太平洋的海水。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['fænsi] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] ,
**You must fancy yourself in the middle of the great ocean ,**
你 必须 想要 你自己 在 这 中间 的 这 伟大的 海洋 ,

你一定把自己想象成身处浩瀚的海洋中央吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [pə'siːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɔːlməʊst]['sɜːkjələ(r)]['aɪlənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [biːtʃ] ,
**and you will perceive that there is an almost circular island , with a low beach ,**
和 你 将要 感知 那 那里 是 一个 几乎 圆 岛 , 和 一个 低的 海滩 ,

你会发现那里有一个近乎圆形的小岛，沙滩很低矮。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]['kɒrəl][sænd] ; ['grəʊɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [biːtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
**which is formed entirely of coral sand ; growing upon that beach you have vegetation ,**
哪个 是 形成 完全 的 珊瑚 沙 ; 生长 之上 那 海滩 你 有 植被 ,

它完全由珊瑚沙构成；沙滩上生长着植被。

[wɪtʃ] [teɪks] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)][lænd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
**which takes , of course , the shape of the circular land ; and then ,**
哪个 需要 , 的 课程 , 这 形状 的 这 圆 土地 ; 和 然后 ,

当然，这最终呈现出圆形地形；然后，

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
**in the interior of the circle , there is a pool of water ,**
在 这 内部的 的 这 圆圈 , 那里 是 一个 水池 的 水 ,

圆圈内部有一个水池，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['veri] [diːp] — ['prɒbəbli] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] ['fæðəmz] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [bluː] ['wɔːtə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
**which is not very deep — probably in this case not more than eight or nine fathoms — and which forms a strange and beautiful contrast to the deep blue water outside .**
哪个 是 不是 非常 深的 — 大概 在 这 案件 不是 更多的 比 八 或者 九 英寻 — 和 哪个 表格 一个 奇怪的 和 美丽的 对比 到 这 深的 蓝色的 水 外部 .

水深不深——在这种情况下，可能不超过八九英寻——与外面深蓝色的海水形成了奇特而美丽的对比。

[ðɪs] ['sɜːkjələ(r)]['aɪlənd] , [ɔː(r)]['ætɒl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lə'guːn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːk(ə)l] ;
**This circular island , or atoll , with a lagoon in the middle , is not a complete circle ;**
这 圆 岛 , 或者 环礁 , 和 一个 泻湖 在 这 中间 , 是 不是 一个 完全的 圆圈 ;

这个中间有泻湖的圆形岛屿（或环礁）并不是一个完整的圆；

[ə'pɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [breɪk] , [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɒk] ;
**upon one side of it there is a break , exactly like the entrance into a dock ;**
之上 一 边 的 它 那里 是 一个 休息 , 确切地 喜欢 这 入口 进入 一个 码头 ;

它的一侧有一个缺口，就像码头的入口一样；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [ðiːz] ['sɜːkjələ(r)]['aɪləts] , [ɔː(r)][ 'ætɔl ] , [fɔːm] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [breɪk] - ['wɔːtəz] ,
**and , as a matter of course , these circular islets , or atolls , form most efficient break - waters ,**
和 , 作为 一个 事情 的 课程 , 这些 圆 岛屿 , 或者 环礁 , 形式 最多 高效的 休息 - 水 ,

因此，这些圆形小岛或环礁自然而然地形成了最有效的防波堤。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli][get][ˌɪn'saɪd][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ɪz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] ,
**for if you can only get inside your ship is in perfect safety ,**
为了 如果 你 能 仅有的 得到 里面 你的 船 是 在 完美的 安全 ,

如果你能安全进入你的飞船，那才算万无一失。

[wɪð] ['ædmərəb(ə)l] ['æŋkərɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
**with admirable anchorage in the interior .**
和 令人钦佩的 安克雷奇 在 这 内部的 .

内部锚泊性能优异。

---

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðæt] [biːtʃ] ,
**If the ship were lying within a mile of that beach ,**
如果 这 船 是 说谎 之内 一个 英里 的 那 海滩 ,

如果那艘船停泊在距离那片海滩一英里以内，

---

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːp] ; ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]
**the water would be one or two thousand feet deep ; therefore , a section of**
这 水 会 是 一 或者 二 千 脚 深的 ; 所以 , 一个 部分 的
[ðæt] ['ætɒl] ,
**that atoll ,**
那 环礁 ,

水深将达一两千英尺；因此，该环礁的一部分，

---

[wɪð] [ðə; ði] ['saʊndɪŋz] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðɪs] [ɔːl] [raʊnd] ,
**with the soundings as deep as this all round ,**
和 这 探测 作为 深的 作为 这 全部 圆形的 ,

四周的探测结果都如此之深，

---

[wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kəʊn] , [kʌt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
**would give you the notion of a great cone , cut off at the top ,**
会 给 你 这 概念 的 一个 伟大的 锥体 , 切 离开 在 这 顶部 ,

这会让你联想到一个巨大的圆锥体，顶部被切掉了。

---

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [kʌp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**and with a shallow cup in the middle of it .**
和 和 一个 浅的 杯子 在 这 中间 的 它 .

中间放着一个浅杯。

---

[naʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)][fækt] [ðɪs] [ɪz] ,
**Now , what a very singular fact this is ,**
现在 , 什么 一个 非常 单数 事实 这 是 ,

这真是一个非常独特的事实，

---

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ['əʊʃ(ə)n][ə; eɪ] [greɪt]
**that we should have rising from the bottom of the deep ocean a great**
那 我们 应该 有 上升 从 这 底部 的 这 深的 海洋 一个 伟大的
['pɪrəmɪd] ,
**pyramid ,**
金字塔 ,

我们应该看到一座巨大的金字塔从深海底部拔地而起，

---

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɔːl]['hjuːmən] ['pɪrəmɪdz] [sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði][məʊst]['ʌtə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] !
**beside which all human pyramids sink into the most utter insignificance !**
旁 哪个 全部 人类 金字塔 下沉 进入 这 最多 说出 微不足道 !

相比之下，所有的人体金字塔都显得微不足道！

---

[ðiːz] ['sɪŋgjələ(r)]['kɒrəl] ['laɪmstəʊn] [st'rʌktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [wen] [kraʊnd]
**These singular coral limestone structures are very beautiful , especially when crowned**
这些 单数 珊瑚 石灰石 结构 是 非常 美丽的 , 尤其 什么时候 加冕
[wɪð] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] .
**with cocoa - nut trees .**
和 可可 - 坚果 树木 .

这些独特的珊瑚石灰岩结构非常美丽，尤其是当上面长满椰子树时。

---

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [lænd] ,
**There you see the long line of land ,**
那里 你 看 这 长的 线 的 土地 ,

那里可以看到一长串陆地，

['kʌvəd] [wɪð] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] — ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] — [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [siː] [ə'pɒn][ðə; ði]
**covered with vegetation — cocoa - nut trees — and you have the sea upon the**
涵盖 和 植被 — 可可 - 坚果 树木 — 和 你 有 这 海 之上 这
['ɪnə(r)][ænd; ənd]['aʊtə(r)] [saɪdz] ,
**inner and outer sides ,**
内 和 外 侧面 ,

上面覆盖着植被——椰子树——内外两侧都是大海。

---

[wɪð] [ə; eɪ]['ves(ə)l] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]['raɪdɪŋ][æt; ət]['æŋkə(r)] .
**with a vessel very comfortably riding at anchor .**
和 一个 血管 非常 舒适地 骑术 在 锚 .

船只舒适地停泊在锚地。

---

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] [riːf] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
**That is one of the remarkable forms of reef in the Pacific .**
那 是 一 的 这 卓越 表格 的 礁 在 这 太平洋 .

这是太平洋上一种奇特的珊瑚礁形态。

---

[ə'nʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][hɑːf] - [wei] [haʊs] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ætɒl][ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪndʒɪŋ] [riːf]
**Another is a sort of half - way house , between the atoll and the fringing reef**
其他 是 一个 种类 的 一半 - 方式 房子 , 之间 这 环礁 和 这 边缘 礁
;
**;**
;

另一个则是位于环礁和近岸礁之间的过渡地带;

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] " [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [riːf] .
**it is what is called an " encircling reef .**
它 是 什么 是 称为 一个 " 包围 礁 .

这就是所谓的"环绕礁"。

---

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən]['aɪlənd]['raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
**" In this case you see an Island rising out of the sea ,**
" 在 这 案件 你 看 一个 岛 上升 出去 的 这 海 ,

在这种情况下，你会看到一座岛屿从海中升起，

---

[ænd; ənd][æt; ət] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] ['dɪstəns] , [ɔː(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [diːp]
**and at two or three miles distance , or more , and separated by a deep**
和 在 二 或者 三 英里 距离 , 或者 更多的 , 和 分开 经过 一个 深的
['tʃæn(ə)l] ,
**channel ,**
渠道 ,

相距两三英里甚至更远，且被一条深水航道隔开，

---

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] ['fæðəmz] [diːp] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [riːf] ,
**which may be eight to twelve fathoms deep , there is a reef ,**
哪个 可能 是 八 到 十二 英寻 深的 , 那里 是 一个 礁 ,

水深可能在八到十二英寻之间，那里有一片暗礁。

---

[wɪtʃ] [ in'səːkl ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['gɜːdl] ;
**which encircles it like a great girdle ;**
哪个 包围 它 喜欢 一个 伟大的 腰带 ;

它像一条巨大的腰带一样环绕着它;

---

[ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [ə'gen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːp] .
**and outside that again the water is one or two thousand feet deep .**
和 外部 那 再次 这 水 是 一 或者 二 千 脚 深的 .

而外面的水深又有1000到2000英尺。

[ai] [spent] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ɪn] ['kruːzɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn]
I spent three or four years of my life in cruising about a modification of one
我 花费 三 或者 四 年 的 我的 生活 在 巡航 关于 一个 修改 的 一
[ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [riːfs] ,
of these encircling reefs ,
的 这些 包围 珊瑚礁 ,

我曾花了三四年时间在这些环绕礁石的其中一个变体附近巡航，

[kɔːld] [ə; eɪ] " ['bæriə(r)] [riːf] ,
called a " barrier reef ,
称为 一个 " 障碍 礁 ,

被称为“堡礁”，

" [ə'pɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst][ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ ə,kjuːmju'leiʃən ]
" upon the east coast of Australia — one of the most wonderful accumulations
" 之上 这 东方 海岸 的 澳大利亚 — 一 的 这 最多 精彩的 累积
[ɒv; əv]['kɒrəl] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
of coral rock in the world .
的 珊瑚 岩石 在 这 世界 .

在澳大利亚东海岸——世界上最奇妙的珊瑚岩群之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][wʌn] , - [maɪlz] [lɒŋ] ,
It is about 1 , 100 miles long ,
它 是 关于 1 , - 英里 长的 ,

它长约1100英里，

[ænd; ənd]['veəriz][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][frɒm; frəm][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] ['meni] [maɪlz] .
and varies in width from one or two to many miles .
和 变化 在 宽度 从 一 或者 二 到 许多 英里 .

宽度从一两英里到几十英里不等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ə'baʊt] -
It is separated from the coast of Australia by a channel of about 25
它 是 分开 从 这 海岸 的 澳大利亚 经过 一个 渠道 的 关于 -
['fæðəmz] [diːp] ;
fathoms deep ;
英寻 深的 ;

它与澳大利亚海岸之间隔着一条约25英寻深的海峡；

[waɪl] [ˌaʊt'saɪd] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ə'merɪkə] ,
while outside , looking toward America ,
尽管 外部 , 寻找 朝向 美国 ,

在户外，眺望着美国方向，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːp] [æt; ət][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
the water is two or three thousand feet deep at a mile from the edge of
这 水 是 二 或者 三 千 脚 深的 在 一个 英里 从 这 边缘 的
[ðə; ði] [riːf] .
the reef .
这 礁 .

距离礁石边缘一英里处，水深两三千英尺。

[ðɪs] [ɪz][ən; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [rɒk] , [bɪlt] [ʌp][baɪ]['kɔːrəlz] ,
This is an accumulation of limestone rock , built up by corals ,
这 是 一个 积累 的 石灰石 岩石 , 建造 向上 经过 珊瑚 ,

这是由珊瑚堆积而成的石灰岩层。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['pærəlel] ['eniweə(r)] [els] .
to which we have no parallel anywhere else .
到 哪个 我们 有 不 平行线 任何地方 别的 .

在其他任何地方都找不到类似的例子。

[ɪ'mædʒɪn] [tuː; tə] [jɔː'self] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [lɒŋ] ,
**Imagine to yourself a heap of this material more than one thousand miles long ,**
想象 到 你自己 一个 堆 的 这 材料 更多的 比 一 千 英里 长的 ,

想象一下，堆积如山的这种材料绵延超过一千英里，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [maɪlz] [waɪd] .
**and several miles wide .**
和 一些 英里 宽的 .

宽达数英里。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] [riːf] ;
**That is a barrier reef ;**
那 是 一个 障碍 礁 ;

那是堡礁；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] [riːf] [ɪz] ['mɪəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ]
**but a barrier reef is merely as it were a fragment of an encircling**
但 一个 障碍 礁 是 仅仅 作为 它 是 一个 分段 的 一个 包围
[riːf] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntɪnənt] .
**reef running parallel to the coast of a great continent .**
礁 跑步 平行线 到 这 海岸 的 一个 伟大的 大陆 .

但堡礁只不过是环绕大陆海岸线的珊瑚礁的一部分，与大陆海岸线平行。

[ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪtʃ] [bɪlt] [ðiːz] [riːfs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
**I told you that the polypes which built these reefs were not able to live**
我 讲述 你 那 这 息肉 哪个 建造 这些 珊瑚礁 是 不是 有能力的 到 居住
[æt; ət] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [depθ] [ðæn; ðən] - [tuː; tə] - ['fæðəmz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ;
**at a greater depth than 20 to 25 fathoms of water ;**
在 一个 更大的 深度 比 - 到 - 英寻 的 水 ;

我告诉过你，建造这些珊瑚礁的珊瑚虫无法在水深超过 20 至 25 英寻的地方生存；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['frɪndʒɪŋ] [riːf] [gəʊz] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd]
**and that is the reason why the fringing reef goes no farther from the land**
和 那 是 这 原因 为什么 这 边缘 礁 去 不 更远 从 这 土地
[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
**than it does .**
比 它 做 .

这就是为什么裙礁不会离陆地更远的原因。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
**And for the same reason ,**
和 为了 这 相同的 原因 ,

出于同样的原因，

[ɪf] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [leɪd] [beə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [məʊst] ['sɪŋgjələ(r)] ['spektək(ə)l] .
**if the Pacific could be laid bare we should have a most singular spectacle .**
如果 这 太平洋 可以 是 铺设 裸 我们 应该 有 一个 最多 单数 奇观 .

如果太平洋能够完全展现在我们眼前，我们将会看到一幅极其独特的景象。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɪð] [trʌŋ'keɪtɪd] [tɒps] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
**There would be a number of mountains with truncated tops scattered over it ,**
那里 会 是 一个 数字 的 山脉 和 截断 最高额 疏散 超过 它 ,

上面会散布着许多山顶被削平的山峰。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['maʊntənz] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ə'pɪərəns] [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv]
**and those mountains would have an appearance just the very reverse of**
和 那些 山脉 会 有 一个 外貌 只是 这 非常 撤销 的
[ðæt] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['maʊntənz] [wiː; wi] [siː] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
**that presented by the mountains we see on shore .**
那 呈现 经过 这 山脉 我们 看 在 支撑 .

而那些山脉的外观将与我们在海岸边看到的山脉截然相反。

---

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðeə(r)]
**You know that the mountains on shore are covered with vegetation at their**
你 知道 那 这 山脉 在 支撑 是 涵盖 和 植被 在 他们的
['beɪsiːz] ,
**bases ,**
基地 ,

你知道岸边的山脉底部都覆盖着植被。

---

[waɪl] [ðeə(r)][tɒps][ɑː(r); ə(r)]['bærən][ɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ;
**while their tops are barren or covered with snow ;**
尽管 他们的 最高额 是 荒芜 或者 涵盖 和 雪 ;

而它们的顶部则光秃秃的或被积雪覆盖；

---

[bʌt; bət] [ðiːz] ['maʊntənz] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [beə(r)][æt; ət][ðeə(r)]['beɪsiːz] ,
**but these mountains would be perfectly bare at their bases ,**
但 这些 山脉 会 是 完美 裸 在 他们的 基地 ,

但这些山峰的底部却光秃秃的。

---

[ænd; ənd][ɔːl] [raʊnd] [ðeə(r)][tɒps] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
**and all round their tops they would be covered with a beautiful vegetation of**
和 全部 圆形的 他们的 最高额 他们 会 是 涵盖 和 一个 美丽的 植被 的
['kɒrəl] .
**coral polypes .**
珊瑚 息肉 .

它们的顶部周围会覆盖着美丽的珊瑚虫植被。

---

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [wʊd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
**And not only would this be the case ,**
和 不是 仅有的 会 这 是 这 案件 ,

不仅如此，

---

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [daʊn] ,
**but we should find that for a considerable distance down ,**
但 我们 应该 寻找 那 为了 一个 大量 距离 向下 ,

但我们会发现，在相当长的一段距离内，

---

[ɔːl][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [ðiːz] ['ætɒl][ænd; ənd][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [riːfs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp][ɒv; əv] [prɪ'saɪsli]
**all the material of these atoll and encircling reefs was built up of precisely**
全部 这 材料 的 这些 环礁 和 包围 珊瑚礁 曾是 建造 向上 的 恰恰
[ðə; ði] [seɪm] ['kɒrəl] [rɒk] [æz; əz][ðə; ði] ['frɪndʒɪŋ] [riːf] .
**the same coral rock as the fringing reef .**
这 相同的 珊瑚 岩石 作为 这 边缘 礁 .

这些环礁和周围珊瑚礁的所有物质都是由与裙礁完全相同的珊瑚岩构成的。

---

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
**That is to say ,**
那 是 到 说 ,

也就是说，

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [mæs] [ɒv; əv]['kɒrəl] [rɒk] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
**you have an enormous mass of coral rock at a depth below the surface**
你 有 一个 巨大的 大量的 的 珊瑚 岩石 在 一个 深度 以下 这 表面

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['kɒrəl] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [nɒt]
**of the water where we know perfectly well that the coral animals could not**
的 这 水 在哪里 我们 知道 完美 出色地 那 这 珊瑚 动物 可以 不是

[hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .
**have lived to form it .**
有 居住地 到 形式 它 .

在水面以下很深处，有一大块珊瑚岩，我们很清楚，珊瑚动物不可能在那里生存并形成它。

---

[wen] [ðəʊz] [tuː] [fækts][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,
**When those two facts were first put together ,**
什么时候 那些 二 事实 是 第一的 放 一起 ,

当这两个事实最初被放在一起时，

---

['nætʃərəlɪst] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][ai] [ˌdeə'seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət]
**naturalists were quite as much puzzled as I daresay you are , at**
自然学家 是 相当 作为 很多 困惑 作为 我 敢说 你 是 , 在

['prez(ə)nt] ,
**present ,**
展示 ,

我敢说，博物学家们现在和你们一样感到困惑。

---

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðiːz] [tuː] ['siːmɪŋ] [kɒntrə'dɪkʃnz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['rekənsaɪld] ;
**to understand how these two seeming contradictions could be reconciled ;**
到 理解 如何 这些 二 似乎 矛盾 可以 是 和解 ;

了解如何调和这两个看似矛盾的现象；

---

[ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ɒd] [haɪ'pɒθɪsiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ ri'zɔːt ] [tuː; tə] .
**and all sorts of odd hypotheses were resorted to .**
和 全部 排序 的 奇怪的 假设 是 复原 到 .

于是，各种各样稀奇古怪的假设都被提出了。

---

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɒrəl][dɪd] [nɒt] [ɪk'stend][səʊ][fɑː(r)] [daʊn] ,
**It was supposed that the coral did not extend so far down ,**
它 曾是 据称 那 这 珊瑚 做过 不是 延长 所以 远的 向下 ,

人们原本以为珊瑚不会延伸到那么深的地方。

---

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˌsʌbmə'riːn] ['maʊntənz] ['stretʃɪŋ] [θruː]
**but that there was a great chain of submarine mountains stretching through**
但 那 那里 曾是 一个 伟大的 链 的 潜艇 山脉 伸展 通过

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
**the Pacific ,**
这 太平洋 ,

但太平洋上确实存在一条巨大的海底山脉链。

---

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kɒrəl][hæd; həd] [grəʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
**and that the coral had grown upon them .**
和 那 这 珊瑚 有 生长 之上 他们 .

珊瑚已经长在了它们身上。

---

[bʌt; bət]['əʊnli]['fænsi] [wɒt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
**But only fancy what supposition that was ,**
但 仅有的 想要 什么 假设 那 曾是 ,

但想想那只是个多么荒谬的假设而已。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz]
**for you would have to imagine that there was a chain of mountains**
为了 你 会 有 到 想象 那 那里 曾是 一个 链 的 山脉
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)] [lɒŋ] ,
**a thousand miles or more long ,**
一个 千 英里 或者 更多的 长的 ,

因为你得想象一下，那里有一条绵延一千英里甚至更长的山脉，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] ['evri] ['maʊntən] [keɪm] [wɪ'ðɪn] - ['fæðəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
**and that the top of every mountain came within 20 fathoms of the surface**
和 那 这 顶部 的 每一个 山 来了 之内 - 英寻 的 这 表面
[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
**of the sea ,**
的 这 海 ,

每座山峰的山顶都距离海面不到20英寻。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [rəʊz] [ə'bʌv] [nɔː(r)] [sʌŋk] [bɪ'niːθ] [ðæt] ['lev(ə)l] .
**and neither rose above nor sunk beneath that level .**
和 两者都不 玫瑰 多于 也不 沉没 下面 那 等级 .

既没有高于该水平，也没有低于该水平。

[ðæt] [ɪz] ['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] : [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] .
**That is highly improbable : such a chain of mountains was never known .**
那 是 高度 不太可能 : 这样的 一个 链 的 山脉 曾是 绝不 已知 .

这极不可能：此前从未发现过这样一条山脉。

[ðen] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kjʊəriəs]['sɜːkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Then how can you possibly account for the curious circular form of the**
然后 如何 能 你 可能 帐户 为了 这 好奇的 圆 形式 的 这
[ 'ætɔl ] [baɪ] ['eni] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ?
**atolls by any supposition of this kind ?**
环礁 经过 任何 假设 的 这 种类 ?

那么，你又如何能用这种假设来解释环礁奇特的圆形形状呢？

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)]
**I believe there was some one who imagined that all these mountains were**
我 相信 那里 曾是 一些 一 WHO 想象 那 全部 这些 山脉 是
[vɔl'keinəuz] ,
**volcanoes ,**
火山 ,

我相信曾经有人认为这些山都是火山。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [riːfs] [hæd; həd] [grəʊn] [raʊnd] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kreɪtəz] , [səʊ] [wiː; wi] [ɔːl]
**and that the reefs had grown round the tops of the craters , so we all**
和 那 这 珊瑚礁 有 生长 圆形的 这 最高额 的 这 陨石坑 , 所以 我们 全部
[stʌk] [fɑːst] .
**stuck fast .**
卡住 快速地 .

礁石已经长在火山口顶部周围，所以我们都牢牢地粘在了上面。

[ai] [meɪ] [seɪ] " [wiː; wi] , " [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [taɪm] .
**I may say " we , " though it was rather before my time .**
我 可能 说 " 我们 , " 尽管 它 曾是 相当 前 我的 时间 .

我或许会说“我们”，尽管那是在我出生之前的事了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ɔːl] [stɪk] [fɑːst] ,
**And when we all stick fast ,**
和 什么时候 我们 全部 戳 快速地 ,

当我们都坚持到底的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒiːniəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kɒmz] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es]
**it is just the use of a man of genius that he comes and shows us**
它 是 只是 这 使用 的 一个 男人 的 天才 那 他 来 和 演出 我们
[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .
**the meaning of the thing .**
这 意义 的 这 事物 .

正是天才的出现，向我们展示了事物的意义。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [gɪvz] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [rɪ'dɪkjələsli] ['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['evribɒdi] [ɪz]
**He generally gives an explanation which is so ridiculously simple that everybody is**
他 一般来说 给予 一个 解释 哪个 是 所以 荒谬地 简单的 那 大家 是
[ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ;
**ashamed that he did not find it out before ;**
羞愧 那 他 做过 不是 寻找 它 出去 前 ;

他给出的解释通常都极其简单，以至于每个人都为自己之前没有发现而感到羞愧；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'skʌvərə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [ri'wɔːdid] [ɪz][baɪ]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [sʌm; səm]
**and the way such a discoverer is often rewarded is by finding out that some**
和 这 方式 这样的 一个 发现者 是 经常 奖励 是 经过 寻找 出去 那 一些
[wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] !
**one had made the discovery before him !**
一 有 制成 这 发现 前 他 !

而这样的发现者常常得到的奖励，却是发现其实有人在他之前就已经发现了这一点！

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnstəns] ,
**I do not mean to say that it was so in this particular instance ,**
我 做 不是 意思是 到 说 那 它 曾是 所以 在 这 特别的 实例 ,

我并不是说在这个具体案例中情况就是如此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [greɪt] [mæn] [huː] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [ɒn] [ðɪs]
**because the great man who played the part of Columbus and the egg on this**
因为 这 伟大的 男人 WHO 玩 这 部分 的 哥伦布 和 这 蛋 在 这
[ə'keɪʒ(ə)n][hæd; həd] ,
**occasion had ,**
场合 有 ,

因为在这次事件中扮演哥伦布和鸡蛋角色的伟人，

[ai] [bɪ'liːv] , ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] ['kredɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ] [wel] [dɪ'zɜːvs] .
**I believe , always had the full credit which he so well deserves .**
我 相信 , 总是 有 这 满的 信用 哪个 他 所以 出色地 值得 .

我认为，他一直都获得了他应得的全部赞誉。

[ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðiːz] ['prɔːbləmz][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [neɪm] [juː; jʊ]
**The discoverer of the key to these problems was a man whose name you**
这 发现者 的 这 钥匙 到 这些 问题 曾是 一个 男人 谁 姓名 你
[nəʊ] ['veri] [wel] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
**know very well in connection with other matters ,**
知道 非常 出色地 在 联系 和 其他 事情 ,

发现解决这些问题的关键人物，你肯定在其他方面对他的名字非常熟悉。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['wʌndə(r)] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [hiː; hi]
**and I should not wonder if some of you have heard it said that he**
和 我 应该 不是 想知道 如果 一些 的 你 有 听到 它 说 那 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [huː] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒn]
**was a superficial kind of person who did not know much about the subject on**
曾是 一个 浅 种类 的 人 WHO 做过 不是 知道 很多 关于 这 主题 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] .
**which he writes .**
哪个 他 写 .

如果你们当中有人说他是一个肤浅的人，对他所写的主题了解不多，我一点也不奇怪。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['brɪliənt] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [meɪd]

**He was Mr . Darwin , and this brilliant discovery of his was made**

他 曾是 先生 . 达尔文 , 和 这 杰出的 发现 的 他的 曾是 制成

['pʌblɪk] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

**public thirty years ago ,**

民众 三十 年 前 ,

他就是达尔文先生，他的这项杰出发现于三十年前公之于众。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [mæn][hiː; hi] [naʊ] [ɪz] ;

**long before he became the celebrated man he now is ;**

长的 前 他 成为 这 著名 男人 他 现在 是 ;

早在成为如今这位声名显赫的人物之前；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪŋgjələ(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'stɒnɪʃɪŋ]

**and it was one of the most singular instances of that astonishing**

和 它 曾是 一 的 这 最多 单数 实例 的 那 惊人

[sə'gæsəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'dʌkʃn]

**sagacity which he possesses of drawing consequences by way of deduction**

睿智 哪个 他 拥有 的 绘画 结果 经过 方式 的 扣除

[frɒm; frəm]['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] — [ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɜːvd] [hɪm]

**from simple principles of natural science — a power which has served him**

从 简单的 原则 的 自然的 科学 — 一个 力量 哪个 有 服务 他

[ɪn] [gʊd] [sted] [ɒn]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] .

**in good stead on other occasions .**

在 好的 坚定 在 其他 场合 .

这是他展现其惊人智慧的又一独特例证，这种智慧能够通过对自然科学简单原理的演绎推理得出结论——这种能力在其他场合也曾让他受益匪浅。

[wel] , ['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] ,

**Well , Mr . Darwin ,**

出色地 , 先生 . 达尔文 ,

达尔文先生，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['kjʊəriəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

**looking at these curious difficulties and having that sort of knowledge of**

寻找 在 这些 好奇的 困难 和 拥有 那 种类 的 知识 的

['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

**natural phenomena in general ,**

自然的 现象 在 一般的 ,

观察这些奇特的难题，并具备这类关于自然现象的知识，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][step] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

**without which he could not have made a step towards the solution of the**

没有 哪个 他 可以 不是 有 制成 一个 步 向 这 解决方案 的 这

['prɒbləm] ,

**problem ,**

问题 ,

如果没有它，他就无法朝着解决问题的方向迈出一步。

[sed] [tuː; tə] [hɪm'self] — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['kɒrəl] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]

**said to himself — " It is perfectly clear that the coral which forms the base of**

说 到 他自己 — " 它 是 完美 清除 那 这 珊瑚 哪个 表格 这 根据 的

[ðə; ði] [ 'ætɔl ] [ænd; ənd] ['frɪndʒɪŋ] [riːfs] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ðeə(r)] [ɪf] [ðə; ði]

**the atolls and fringing reefs could not possibly have been formed there if the**

这 环礁 和 边缘 珊瑚礁 可以 不是 可能 有 到过 形成 那里 如果 这

['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

**level of the sea has always been exactly where it is now ,**

等级 的 这 海 有 总是 到过 确切地 在哪里 它 是 现在 ,

他心想：“很明显，如果海平面一直都处于现在的位置，那么构成环礁和裙礁底部的珊瑚就不可能在那里形成。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðiːz] ['kænɒt] [bɪld] [æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)]
**for we know for certain that these polypes cannot build at a greater**
为了 我们 知道 为了 肯定 那 这些 息肉 不能 建造 在 一个 更大的
[depθ] [ðæn; ðən] - [tuː; tə] - ['fæðəmz] ,
**depth than 20 to 25 fathoms ,**
深度 比 - 到 - 英寻 ,

因为我们确切地知道，这些珊瑚虫不可能在超过20到25英寻的深度建造。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][æt; ət] - [tuː; tə] - ['fæðəmz] .
**and here we find them at 50 to 100 fathoms .**
和 这里 我们 寻找 他们 在 - 到 - 英寻 .

在这里，我们发现它们位于水下 50 到 100 英寻处。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] [tuː; tə] [meɪk] [klɪə(r)] .
**" That was the first point to make clear .**
" 那 曾是 这 第一的 观点 到 制作 清除 .

“这是首先要明确一点。”

[ðə; ði]['sekənd] [pɔɪnt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [wɒz; wəz] — [ɪf] [ðə; ði] ['kænɒt] [hæv; həv] [bɪlt] [ðeə(r)]
**The second point to deal with was — if the polypes cannot have built there**
这 第二 观点 到 交易 和 曾是 — 如果 这 息肉 不能 有 建造 那里
[waɪl] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] ,
**while the level of the sea has remained stationary ,**
尽管 这 等级 的 这 海 有 剩余 静止的 ,

第二个需要解决的问题是——如果珊瑚虫不可能在海平面保持不变的情况下在那里建造，

[ðen] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] — ['aɪðə(r)][ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [gɒn] [ʌp] ,
**then one of two things must have happened — either the sea has gone up ,**
然后 一 的 二 事物 必须 有 发生 — 任何一个 这 海 有 已消失 向上 ,

那么必然发生了以下两种情况之一——要么是海平面上升了，

[ɔː(r)][ðə; ði][lænd][hæz; həz] [gɒn] [daʊn] .
**or the land has gone down .**
或者 这 土地 有 已消失 向下 .

或者地势已经下降。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [ɔːl'tɜːnətɪvz] .
**There is no escape from one of these two alternatives .**
那里 是 不 逃脱 从 一 的 这些 二 替代方案 .

这两种选择，你别无选择。

[naʊ] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['hævɪŋ] [gɒn] [ʌp][ɑː(r); ə(r)] ['veri]
**Now the objections to the notion of the sea having gone up are very**
现在 这 反对意见 到 这 概念 的 这 海 拥有 已消失 向上 是 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn'diːd] ;
**considerable indeed ;**
大量 的确 ;

现在，对于海平面上升这一观点的反对意见确实非常充分；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][ə; eɪ]
**for you will readily perceive that the sea could not possibly have risen a**
为了 你 将要 容易 感知 那 这 海 可以 不是 可能 有 升起 一个
['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [wɪ'ðaʊt] ['raɪzɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] ['evriweə(r)]
**thousand feet in the Pacific without rising pretty much the same distance everywhere**
千 脚 在 这 太平洋 没有 上升 漂亮的 很多 这 相同的 距离 到处
[els] ;
**else ;**
别的 ;

因为你很容易看出，太平洋海平面不可能上升一千英尺，而其他地方的海平面却几乎也上升了相同的距离；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈrɪz(ə)n] [ðæt] [haɪt] [ˈevriweə(r)] [els] [sɪns] [ðə; ði] [riːfs] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːmd] ,

**and if it had risen that height everywhere else since the reefs began to be formed ,**

和 如果 它 有 升起 那 高度 到处 别的 自从 这 珊瑚礁 开始 到 是 形成 ,

如果自珊瑚礁形成以来，其他地方的水位也上升到那个高度，

---

[ðə; ði] [dʒiˈɒɡrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ɪnˈdiːd] ,

**the geography of the world in general must have been very different indeed ,**

这 地理 的 这 世界 在 一般的 必须 有 到过 非常 不同的 的确 ,

世界地理格局当时肯定与现在大不相同。

---

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [naʊ] .

**at that time , from what it is now .**

在 那 时间 , 从 什么 它 是 现在 .

那时，与现在截然不同。

---

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈveri] [ɡʊd] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [sʌtʃ] [raɪz] [æz; əz] [ðɪs] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [nɒt] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːrəlz] [hæv; həv] [biːn] [ˈbɪldɪŋ] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] .

**And we have very good means of knowing that any such rise as this certainly has not taken place in the level of the sea since the time that the corals have been building their houses .**

和 我们 有 非常 好的 方法 的 会心 那 任何 这样的 上升 作为 这 当然 有 不是 已采取 地方 在 这 等级 的 这 海 自从 这 时间 那 这 珊瑚 有 到过 建筑 他们的 房屋 .

我们有充分的办法知道，自珊瑚建造家园以来，海平面肯定没有出现过如此巨大的上升。

---

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈʌðə(r)] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] ,

**And so the only other alternative was to suppose that the land had gone down ,**

和 所以 这 仅有的 其他 选择 曾是 到 认为 那 这 土地 有 已消失 向下 ,

因此，唯一的其他解释就是地势已经下降。

---

[ænd; ənd] [æt; ət] [səʊ] [sləʊ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɔːrəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [ˈʌpwəd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ˈdaʊnwəd] .

**and at so slow a rate that the corals were able to grow upward as fast as it went downward .**

和 在 所以 慢的 一个 速度 那 这 珊瑚 是 有能力的 到 生长 向上 作为 快速地 作为 它 去 向下 .

而且生长速度非常缓慢，以至于珊瑚能够向上生长的速度与向下生长的速度一样快。

---

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] ,

**You will see at once that this is the solution of the mystery ,**

你 将要 看 在 一次 那 这 是 这 解决方案 的 这 神秘 ,

你会立刻发现，这就是谜团的答案。

---

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈsɪmplə] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ˈɒbviəs] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

**and nothing can be simpler or more obvious when you come to think about it .**

和 没有什么 能 是 更简单 或者 更多的 明显的 什么时候 你 来 到 思考 关于 它 .

仔细想想，这再简单不过了，再明显不过了。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [stɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒrəl] [siː] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['aɪlənd]
**Suppose we start with a coral sea and put in the middle of it an island**
认为 我们 开始 和 一个 珊瑚 海 和 放 在 这 中间 的 它 一个 岛
[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'rɪʃəs] .
**such as the Mauritius .**
这样的 作为 这 毛里求斯 .

假设我们从一片珊瑚海开始，并在其中心放置一个岛屿，例如毛里求斯。

[naʊ] [let] [ðə; ði] ['kɒrəl] [kʌm] [ænd; ənd] [pɜːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['frɪndʒɪŋ]
**Now let the coral polypes come and perch on the shore and build a fringing**
现在 让 这 珊瑚 息肉 来 和 栖息 在 这 支撑 和 建造 一个 边缘
[riːf] ,
**reef ,**
礁 ,

现在就让珊瑚虫来到岸边栖息，并建立起裙礁吧。

[wɪtʃ] [wɪl] [stɒp] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] - [ɔː(r)] - ['fæðəmz] ,
**which will stop when they come to 20 or 25 fathoms ,**
哪个 将要 停止 什么时候 他们 来 到 - 或者 - 英寻 ,

当水深达到20或25英寻时，它们就会停止下潜。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['frɪndʒɪŋ] [riːf] [laɪk] [ðæt] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
**and you will have a fringing reef like that round the island in the illustration .**
和 你 将要 有 一个 边缘 礁 喜欢 那 圆形的 这 岛 在 这 插图 .

你会看到像图中那样环绕岛屿的裙礁。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [lænd] [rɪ'meɪnz] ['steɪʃənri] ,
**So long as the land remains stationary ,**
所以 长的 作为 这 土地 遗迹 静止的 ,

只要土地保持静止，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'send] [səʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ðæt] [riːf] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] ['eni]
**so long as it does not descend so long will that reef be unable to get any**
所以 长的 作为 它 做 不是 下降 所以 长的 将要 那 礁 是 无法 到 得到 任何
['fɜːðə(r)] [aʊt] ,
**further out ,**
更远 出去 ,

只要它不继续下沉，那片珊瑚礁就无法进一步向外扩展。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['embrɪəʊz] [traɪ] [tuː; tə] [get] [bɪ'ləʊ] [ðeɪ] [daɪ] .
**because the moment the polype embryos try to get below they die .**
因为 这 片刻 这 聚球藻 胚胎 尝试 到 得到 以下 他们 死 .

因为水螅胚胎一旦试图向下潜入，就会死亡。

[bʌt; bət] [naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [sɪŋks] ['veri] ['grædʒuəli] [ɪn'diːd] .
**But now suppose that the land sinks very gradually indeed .**
但 现在 认为 那 这 土地 水槽 非常 逐步地 的确 .

但现在假设地表下沉的速度非常缓慢。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [səb'saɪd] [baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] ,
**Let it subside by slow degrees , until the mountain peak ,**
让 它 塌陷 经过 慢的 学位 , 直到 这 山 顶峰 ,

让它慢慢消退，直到山峰。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'ləʊn] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː]
**which we have in the middle of it , alone projects beyond the sea**
哪个 我们 有 在 这 中间 的 它 , 独自的 项目 超过 这 海
['lev(ə)l] .
**level .**
等级 .

而我们位于其中心的，仅仅是它就突出到海平面以上。

[ðə; ði] ['frɪndʒɪŋ] [ri:f] [wʊd] [bi:; bi] ['kærid] [daʊn] ['ɔ:lsəʊ] ;
**The fringing reef would be carried down also ;**
这 边缘 礁 会 是 携带 向下 还 ;

裙礁也会被冲下去；

[bʌt; bət] [wi:; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɪz] [səʊ] [sləʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒrəl] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l]
**but we suppose that the sinking is so slow that the coral polypes are able**
但 我们 认为 那 这 下沉 是 所以 慢的 那 这 珊瑚 息肉 是 有能力的
[tu:; tə] [grəʊ] [ʌp] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] ['kærid] [daʊn] ;
**to grow up as fast as the land is carried down ;**
到 生长 向上 作为 快速地 作为 这 土地 是 携带 向下 ;

但我们推测，下沉速度非常缓慢，以至于珊瑚虫能够以与陆地下沉速度相同的速度生长；

['kɒnsɪkwəntli] [ðeɪ] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] ['leɪə(r)] [ə'pɒn] ['leɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ] [di:p] [kʌp] ,
**consequently they will add layer upon layer until they form a deep cup ,**
最后 他们 将要 添加 层 之上 层 直到 他们 形式 一个 深的 杯子 ,

因此，他们会一层一层地添加，直到形成一个深杯。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri:f] [grəuz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['aʊtə(r)]
**because the inner part of the reef grows much more slowly than the outer**
因为 这 内 部分 的 这 礁 生长 很多 更多的 缓慢地 比 这 外
[pɑ:t] .
**part .**
部分 .

因为珊瑚礁内部的生长速度比外部慢得多。

[ðʌs] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ri:f] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [bed] [θɪkə] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ;
**Thus you have the reef forming a bed thicker upon the flanks of the island ;**
因此 你 有 这 礁 成型 一个 床 较厚 之上 这 侧翼 的 这 岛 ;

因此，岛屿两侧的礁石层会变得更厚；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ri:f] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['fɜ:ðə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] ,
**but the edge of the reef will be very much further out from the land ,**
但 这 边缘 的 这 礁 将要 是 非常 很多 更远 出去 从 这 土地 ,

但礁石边缘会离陆地更远。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lə'gu:n] [wɪl] [bi:; bi] ['meni] [taɪmz] [di:pə(r)] ; [ɪn] [ʃɔ:t] ,
**and the lagoon will be many times deeper ; in short ,**
和 这 泻湖 将要 是 许多 时代 更深 ; 在 短的 ,

泻湖的深度将大大增加；简而言之，

[jɔ:(r); jə(r)] ['frɪndʒɪŋ] [ri:f] [wɪl] [bi:; bi] [kən'vɜ:tɪd] ['ɪntu:] [æn; ən] [ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ] [ri:f] .
**your fringing reef will be converted into an encircling reef .**
你的 边缘 礁 将要 是 转换 进入 一个 包围 礁 .

你的裙礁将变成环绕礁。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['aɪlənd] , [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntɪnənt] [laɪk]
**And if , instead of this being an island , it were a great continent like**
和 如果 , 反而 的 这 存在 一个 岛 , 它 是 一个 伟大的 大陆 喜欢
[ɒ'streɪliə] ,
**Australia ,**
澳大利亚 ,

如果这里不是一个岛屿，而是像澳大利亚那样的大洲，

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] [ri:f] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]
**then you will have the phenomenon of a barrier reef which I have described**
然后 你 将要 有 这 现象 的 一个 障碍 礁 哪个 我 有 描述
.
**.**
.

届时就会出现我所描述的堡礁现象。

[ðə; ði]['bæriə(r)] [riːf] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['frɪndʒɪŋ] [riːf] ; [ðə; ði] [lænd] [hæz; həz]
**The barrier reef of Australia was originally a fringing reef ; the land has**
这 障碍 礁 的 澳大利亚 曾是 起初 一个 边缘 礁 ; 这 土地 有

[gɒn] ['sləʊli] [daʊn] ;
**gone slowly down ;**
已消失 缓慢地 向下 ;

澳大利亚的堡礁最初是裙礁；陆地逐渐下沉；

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðə; ði] [lə'guːn] [hæz; həz] ['diːpənd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [depθ] [ɪz] [naʊ] - ['fæðəmz]
**the consequence is the lagoon has deepened until its depth is now 25 fathoms**
这 结果 是 这 泻湖 有 加深 直到 它是 深度 是 现在 - 英寻

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːrəlz] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [edʒ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðæt]
**and the corals have grown up at the outer edge until you have that**
和 这 珊瑚 有 生长 向上 在 这 外 边缘 直到 你 有 那

[prə'dɪdʒəs] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] ['bæriə(r)] [riːf] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
**prodigious accumulation which forms the barrier reef at present .**
惊人 积累 哪个 表格 这 障碍 礁 在 展示 .

结果是泻湖不断加深，现在深度已达 25 英寻，珊瑚在外缘不断生长，最终形成了如今的堡礁。

[naʊ] [let] [ðɪs] ['prəʊses] [gəʊ] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [stɪl] ; [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [lænd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [step] [daʊn] ,
**Now let this process go on further still ; let us take the land a further step down ,**
现在 让 这 过程 去 在 更远 仍然 ; 让 我们 拿 这 土地 一个 更远 步 向下 ,

现在，让我们继续这个过程；让我们把这片土地再往下推一步。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [səb'mɜːdʒ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [piːk] .
**so as to submerge even the peak .**
所以 作为 到 淹没 甚至 这 顶峰 .

甚至连山峰都被淹没了。

[ðə; ði] ['kɒrəl] , [stɪl] ['grəʊɪŋ] [ʌp] , [wɪl] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
**The coral , still growing up , will cover the surface of the land ,**
这 珊瑚 , 仍然 生长 向上 , 将要 覆盖 这 表面 的 这 土地 ,

珊瑚仍在生长，最终会覆盖陆地表面。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] ['ætɒl] [riːf] ; [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
**and you will have an atoll reef ; that is to say ,**
和 你 将要 有 一个 环礁 礁 ; 那 是 到 说 ,

你将会拥有一个环礁；也就是说，

[ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['sɜːkjələ(r)] [ɔː(r)] ['əʊv(ə)l] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [rɒk] [wɪð] [ə; eɪ] [lə'guːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
**a more or less circular or oval ring of coral rock with a lagoon in the middle**
一个 更多的 或者 较少的 圆 或者 椭圆形 戒指 的 珊瑚 岩石 和 一个 泻湖 在 这 中间

.
**.**
.

大致呈圆形或椭圆形的珊瑚岩环，中间有一个泻湖。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['evri] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ænd; ənd] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv]
**Thus you see that every peculiarity and phenomenon of these different forms of**
因此 你 看 那 每一个 特点 和 现象 的 这些 不同的 表格 的

['kɒrəl] [riːf] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [ ˌsʌpə'ziʃən ] ,
**coral reef was explained at once by the simplest of all possible suppositions ,**
珊瑚 礁 曾是 解释 在 一次 经过 这 最简单的 的 全部 可能的 假设 ,

由此可见，这些不同形态珊瑚礁的每一个特性和现象，都可以用最简单的假设立即解释。

['neɪmli] ,
**namely ,**
即 ,

具体而言，

[baɪ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [nɒt]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
**by supposing that the land has gone down at a rate not greater than that**
经过 假如 那 这 土地 有 已消失 向下 在 一个 速度 不是 更大的 比 那
[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɒrəl] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] .
**at which the coral polypes have grown up .**
在 哪个 这 珊瑚 息肉 有 生长 向上 .

假设陆地下降的速度不大于珊瑚虫生长的速度。

[juː; jʊ][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] ['frɪndʒɪŋ] [riːf] [æz; əz][ə; eɪ] [riːf] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [raʊnd] [lænd] [kəm'pærətɪvli]
**You explain a Fringing Reef as a reef which is formed round land comparatively**
你 解释 一个 边缘 礁 作为 一个 礁 哪个 是 形成 圆形的 土地 比较
['steɪʃənri] ;
**stationary ;**
静止的 ;

你将裙礁解释为围绕相对静止的陆地形成的礁石;

[æn; ən][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [riːf] [æz; əz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [raʊnd] [lænd]['gəʊɪŋ] [daʊn] ;
**an Encircling Reef as one which is formed round land going down ;**
一个 包围 礁 作为 一 哪个 是 形成 圆形的 土地 去 向下 ;

环绕礁，即围绕向下延伸的陆地形成的礁石;

[ænd; ənd][æn; ən]['ætɒl][æz; əz][ə; eɪ] [riːf] [fɔːmd] [ə'pɒn][lænd] [gɒn] [daʊn] ;
**and an Atoll as a reef formed upon land gone down ;**
和 一个 环礁 作为 一个 礁 形成 之上 土地 已消失 向下 ;

环礁是由陆地沉没后形成的礁石;

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌns]
**and the thing is so simple that a child may understand it when it is once**
和 这 事物 是 所以 简单的 那 一个 孩子 可能 理解 它 什么时候 它 是 一次
[ɪk'spleɪnd] .
**explained .**
解释 .

这件事非常简单，只要解释一遍，连孩子都能明白。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [haɪ'pɒθəsɪs] .
**But this would by no means satisfy the conditions of a scientific hypothesis .**
但 这 会 经过 不 方法 满足 这 状况 的 一个 科学 假设 .

但这绝不符合科学假设的条件。

[nəʊ][mæn] [huː] [ɪz] ['kɔːʃəs] [wʊd] [driːm] [ɒv; əv] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
**No man who is cautious would dream of trusting to an explanation of this**
不 男人 WHO 是 谨慎 会 梦 的 信任 到 一个 解释 的 这
[kaɪnd] ['sɪmpli] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnd] [wʌn][pə'tɪkjələ(r)] [set] [ɒv; əv][fækts] .
**kind simply because it explained one particular set of facts .**
种类 简单地 因为 它 解释 一 特别的 放 的 事实 .

任何一个谨慎的人都不会仅仅因为某种解释能够解释某一特定事实就轻信它。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] — [huː] [ɪz] ['veri] ['prɒpəli]
**Before you can possibly be safe in dealing with Nature — who is very properly**
前 你 能 可能 是 安全的 在 处理 和 自然 — WHO 是 非常 适当地
[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] ['dʒendə(r)] ,
**made of the feminine gender ,**
制成 的 这 女性 性别 ,

在你能够安全地与自然——一个本质上由阴性特征构成的事物——打交道之前，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [trɪks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ əd'maɪərə ] !
**on account of the astonishing tricks which she plays upon her admirers !**
在 帐户 的 这 惊人 技巧 哪个 她 演出 之上 她 仰慕者 !

因为她对她的仰慕者们施展了令人震惊的诡计!

— [aɪ] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [seɪf] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] ,
**— I say before you can be safe in dealing with Nature ,**
— 我 说 前 你 能 是 安全的 在 处理 和 自然 ，

——我说，在你能够安全地与大自然打交道之前，

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] [krɒs] [pruːfs] ,
**you must get two or three kinds of cross proofs ,**
你 必须 得到 二 或者 三 种类 的 叉 证明 ，

你必须得到两到三种交叉证明，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nɒt]['əʊnli] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [fɪts] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)][set][ɒv; əv]
**so as to make sure not only that your hypothesis fits that particular set of**
所以 作为 到 制作 当然 不是 仅有的 那 你的 假设 适合 那 特别的 放 的
[fækts] ,
**facts ,**
事实 ，

这样不仅能确保你的假设符合那组特定的事实，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ˌkɒntrə'diktid] [baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)][set][ɒv; əv][fækts] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]
**but that it is not contradicted by some other set of facts which is just as**
但 那 它 是 不是 矛盾 经过 一些 其他 放 的 事实 哪个 是 只是 作为
[klɪə(r)][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] .
**clear and certain .**
清除 和 肯定 .

但它并没有被其他同样清晰确定的事实所否定。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənz] ,
**And it so happens ,**
和 它 所以 发生 ，

事情就是这样，

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [krɒs] [pruːfs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
**that in this case Mr . Darwin supplied the cross proofs as well as the**
那 在 这 案件 先生 . 达尔文 供应 这 叉 证明 作为 出色地 作为 这
[ɪ'miːdiət] ['evɪdəns] .
**immediate evidence .**
即时 证据 .

在这种情况下，达尔文先生提供了交叉证据以及直接证据。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv][vɔl'keinəuz] ,
**You have all heard of volcanoes ,**
你 有 全部 听到 的 火山 ，

你们都听说过火山吧?

[ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] [vents] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɔː(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
**those wonderful vents in the surface of the earth out of which pour masses of**
那些 精彩的 通风口 在 这 表面 的 这 地球 出去 的 哪个 倒 群众 的
['lɑːvə] ,
**lava ,**
岩浆 ，

地球表面那些奇妙的喷气孔，从中喷涌出大量的熔岩，

['sɪndəz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
**cinders and ashes , and the like .**
煤渣 和 灰烬 ， 和 这 喜欢 .

煤渣、灰烬等等。

[naʊ] ,
**Now ,**
现在 ，

现在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ɔːl] [vɔl'keinəuz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst]
**it is a matter of observation and experience that all volcanoes are placed**
它 是 一个 事情 的 观察 和 经验 那 全部 火山 是 放置
[ɪn]['eəriəz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ ˌʌndə'gəu ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
**in areas in which the surface of the earth is undergoing elevation ,**
在 区域 在 哪个 这 表面 的 这 地球 是 正在经历 海拔 ,

根据观察和经验可知，所有火山都位于地表正在隆起的地区。

[ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [ɪz] ['steɪʃənri] ;
**or at any rate is stationary ;**
或者 在 任何 速度 是 静止的 ;

或者至少是静止的;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pleɪst] [ɪn] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz]
**they are not placed in parts of the world in which the level of the land is**
他们 是 不是 放置 在 部分 的 这 世界 在 哪个 这 等级 的 这 土地 是
['biːɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] .
**being lowered .**
存在 降低 .

它们并未被安置在地势正在下降的地区。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsʌbtə'reɪniən] [æk'tɪvəti] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ]
**They are all indications of a great subterranean activity , of a something**
他们 是 全部 症状 的 一个 伟大的 地下 活动 , 的 一个 某物
['biːɪŋ] [pʊʃt] [ʌp] ,
**being pushed up ,**
存在 推动 向上 ,

这些都表明地下存在巨大的活动，有什么东西正在被向上推升。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][lænd]['aɪðə(r)] [gɪvz] [wei] [ænd; ənd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [θruː] ,
**and therefore naturally the land either gives way and lets it come through ,**
和 所以 自然 这 土地 任何一个 给予 方式 和 让我们 它 来 通过 ,

因此，土地自然而然地要么让路，要么让它通过;

[ɔː(r)] [els] [ɪz] [reɪzd] [ʌp] [baɪ][ɪts] ['vaɪələns] .
**or else is raised up by its violence .**
或者 别的 是 提高 向上 经过 它是 暴力 .

或者被其暴力所煽动。

[ænd; ənd][səʊ]['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][nɒt][tuː; tə] ['mɪəli] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['flæʃi]
**And so Mr . Darwin , being desirous not to merely put out a flashy**
和 所以 先生 . 达尔文 , 存在 渴望 不是 到 仅仅 放 出去 一个 华丽的
[haɪ'pɒθəsɪs] ,
**hypothesis ,**
假设 ,

因此，达尔文先生并不想仅仅提出一个引人注目的假说，

[bʌt; bət][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,
**but to get at the truth of the matter , said to himself ,**
但 到 得到 在 这 真相 的 这 事情 , 说 到 他自己 ,

但为了弄清真相，他心想，

" [ɪf] [maɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [raɪt] , [ðen] [ 'ætɔl ] [ænd; ənd][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [riːfs] ,
**" If my notion of this matter is right , then atolls and encircling reefs ,**
" 如果 我的 概念 的 这 事情 是 正确的 , 然后 环礁 和 包围 珊瑚礁 ,

“如果我对这件事的理解是正确的，那么环礁和环绕的礁石，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] , [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi]
**inasmuch as they are dependent upon subsidence , ought not to be**
因此 作为 他们 是 依赖 之上 地面沉降 , 应该 不是 到 是
[faʊnd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [vɔl'keinəuz] ;
**found in company with volcanoes ;**
成立 在 公司 和 火山 ;

由于它们依赖于地面沉降，因此不应与火山一起出现；

[ænd; ənd] , - [vaɪs] ['vɜ:sə] - , [vɔl'keinəuz] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ 'ætɔl ] ,
**and , ' vice versa ' , volcanoes ought not to be found in company with atolls ,**
和 , - 副 反之亦然 - , 火山 应该 不是 到 是 成立 在 公司 和 环礁 ,

反之亦然，火山不应该与环礁同时出现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['frɪndʒɪŋ] [ri:fs] .
**but they ought to be found in company with fringing reefs .**
但 他们 应该 到 是 成立 在 公司 和 边缘 珊瑚礁 .

但它们应该与裙礁一起出现。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [tɜ:n] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['dɑ:rwɪnz] [greɪt] [wɜ:k] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɒrəl] [ri:fs] ,
**" And if you turn to Mr . Darwin's great work upon the coral reefs ,**
" 和 如果 你 转动 到 先生 . 达尔文的 伟大的 工作 之上 这 珊瑚 珊瑚礁 ,

“如果你翻阅达尔文先生关于珊瑚礁的伟大著作，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
**you will see a very beautiful chart of the world ,**
你 将要 看 一个 非常 美丽的 图表 的 这 世界 ,

你会看到一张非常漂亮的世界地图，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [prɪ'peəd] [wɪð] [greɪt] [peɪnz] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,
**which he prepared with great pains and labour ,**
哪个 他 准备 和 伟大的 疼痛 和 劳动 ,

这是他花费大量心血和劳动准备的，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ri:fs] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv]
**showing the distribution on the one hand of the reefs , and on the other of**
显示 这 分配 在 这 一 手 的 这 珊瑚礁 , 和 在 这 其他 的
[ðə; ði] [vɔl'keinəuz] ;
**the volcanoes ;**
这 火山 ;

图中显示了礁石的分布情况，以及火山的分布情况；

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪn][nəʊ] [keɪs] [dʌz] [ðə; ði]['ætɒl] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] ,
**you will find that in no case does the atoll accompany the volcano ,**
你 将要 寻找 那 在 不 案件 做 这 环礁 陪伴 这 火山 ,

你会发现，环礁在任何情况下都不会伴随火山出现。

[ɔ:(r)][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [bɜ:st] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ 'ætɔl ] .
**or the volcano burst up among the atolls .**
或者 这 火山 爆裂 向上 之中 这 环礁 .

或者火山在环礁间爆发。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɒn][ðə; ði][mæp] ,
**It is most instructive to look at the great area of the Pacific on the map ,**
它 是 最多 有指导意义的 到 看 在 这 伟大的 区域 的 这 太平洋 在 这 地图 ,

从地图上观察太平洋的广阔区域，会很有启发意义。

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ 'ætɔl ] ['fɔ:mɪŋ] [ɪn][wʌn]['ri:dʒən][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][məʊst]
**and see the great masses of atolls forming in one region of it a most**
和 看 这 伟大的 群众 的 环礁 成型 在 一 地区 的 它 一个 最多
[ɪ'nɔ:məs] [belt] ,
**enormous belt ,**
巨大的 腰带 ,

可以看到，在它的某个区域，巨大的环礁群形成了一条极其广阔的带状区域。

['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [nɔːθ] - [west] [tuː; tə] [saʊθ] - [iːst] ; [waɪl] [ðə; ði] [vɒl'keinəuz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

**running from north - west to south - east ; while the volcanoes , which are**

跑步 从 北 - 西方 到 南 - 东方 ; 尽管 这 火山 , 哪个 是

['veri] ['njuːmərəs] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ,

**very numerous in that region ,**

非常 很多的 在 那 地区 ,

从西北向东南延伸；而该地区火山众多，

---

[gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] ,

**go round the margin ,**

去 圆形的 这 利润 ,

绕着边缘走一圈，

---

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['pɪktʃə(r)] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd]

**so that we can picture the Pacific to ourselves a section of a kind**

所以 那 我们 能 图片 这 太平洋 到 我们自己 一个 部分 的 一个 种类

[ɒv; əv] ['veri] ['ʃæləʊ] ['beɪs(ə)n] — ['ʃæləʊ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [wɪdθ; wɪtθ] ,

**of very shallow basin — shallow in proportion to its width ,**

的 非常 浅的 盆地 — 浅的 在 部分 到 它是 宽度 ,

这样我们就可以把太平洋想象成一个非常浅的盆地的一部分——相对于它的宽度而言，它很浅。

---

[wɪð] [ðə; ði] [ 'ætɔl ] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪnz] [ðə; ði]

**with the atolls rising from the bottom of it , and at the margins the**

和 这 环礁 上升 从 这 底部 的 它 , 和 在 这 边距 这

[vɒl'keinəuz] .

**volcanoes .**

火山 .

环礁从底部升起，边缘地带耸立着火山。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [flæt] [mæs] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['edʒɪz]

**It is exactly as if you had taken a flat mass and lifted up the edges**

它 是 确切地 作为 如果 你 有 已采取 一个 平坦的 大量的 和 抬起 向上 这 边缘

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

**of it ;**

的 它 ;

这就像你拿起一块扁平的物体，然后把它的边缘向上提起一样；

---

[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [fɔːs] [wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ʃəʊz] [ɪt'self] [ɪn] [vɒl'keinəuz] ,

**the subterranean force which lifted up the edges shows itself in volcanoes ,**

这 地下 力量 哪个 抬起 向上 这 边缘 演出 本身 在 火山 ,

抬升地壳边缘的地下力量以火山的形式展现出来。

---

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['edʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [hæz; həz]

**and as the edges have been raised , the middle part of the mass has**

和 作为 这 边缘 有 到过 提高 , 这 中间 部分 的 这 大量的 有

[gɒn] [daʊn] .

**gone down .**

已消失 向下 .

随着边缘隆起，中间部分则下沉了。

---

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

**In other words ,**

在 其他 字 ,

换句话说，

---

[ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] [prɪ'saɪsli] [ænd; ənd] [ɪg'zæktli] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði]

**the facts of physical geography precisely and exactly correspond with the**

这 事实 的 身体的 地理 恰恰 和 确切地 对应 和 这

[haɪ'pɒθəsɪs] [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [riːfs] .

**hypothesis which accounts for the infinite varieties of coral reefs .**

假设 哪个 账户 为了 这 无限 品种 的 珊瑚 珊瑚礁 .

自然地理学的客观事实与解释珊瑚礁无穷无尽种类的假设完全吻合。

[wʌn] ['ʌðə(r)] [pɔɪnt] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kən'kluːd] , [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
**One other point , before I conclude , about this matter .**
一 其他 观点 , 前 我 结束 , 关于 这 事情 .

在结束之前，关于这件事还有一点要补充。

[ðiːz] [riːfs] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [pə'siːvd] ,
**These reefs , as you have just perceived ,**
这些 珊瑚礁 , 作为 你 有 只是 感知 ,

正如你刚才所看到的，这些珊瑚礁

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['sɪŋgjələ(r)] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l]
**are in a most singular and unexpected manner indications of physical**
是 在 一个 最多 单数 和 意外 方式 症状 的 身体的
['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ˌelə'veɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'preʃnz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] .
**changes of elevations and depressions going on upon the surface of the globe .**
变化 的 海拔 和 抑郁症 去 在 之上 这 表面 的 这 地球 .

以极其独特和出乎意料的方式，表明地球表面正在发生的隆起和凹陷的物理变化。

[ai] [deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [sə'praɪzd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [fə'mɪliə(r)] [sɔːt]
**I dare say it may have surprised you to hear me talk in this familiar sort**
我 敢 说 它 可能 有 惊讶 你 到 听到 我 讲话 在 这 熟悉的 种类
[ɒv; əv] [wei] [ɒv; əv] [lænd] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;
**of way of land going up and down ;**
的 方式 的 土地 去 向上 和 向下 ;

我敢说，听到我用这种熟悉的、关于地势起伏的语言来谈论地势，你可能会感到惊讶；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['lesnz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒlədʒi] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] ['gəʊɪŋ]
**but it is one of the universal lessons of geology that the land is going**
但 它 是 一 的 这 普遍的 课程 的 地质学 那 这 土地 是 去
[daʊn] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ,
**down and going up ,**
向下 和 去 向上 ,

但地质学普遍告诉我们，地壳在不断上升和下降。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
**and has been going up and down ,**
和 有 到过 去 向上 和 向下 ,

而且一直上下波动，

[ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] , [θruː] [ɔːl] [rɪ'kɔːdɪd] [taɪm] .
**in all sorts of places and to all sorts of distances , through all recorded time .**
在 全部 排序 的 地方 和 到 全部 排序 的 距离 , 通过 全部 记录 时间 .

在各种各样的地方，在各种各样的距离，在有记载的所有时间里。

[dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] ['pærədɒks] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l]
**Geologists would be quite right in maintaining the seeming paradox that the stable**
地质学家 会 是 相当 正确的 在 保持 这 似乎 悖论 那 这 稳定的
[θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðə; ði] ['fluːɪd] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [lænd] .
**thing in the world is the fluid sea and the shifting thing is the solid land .**
事物 在 这 世界 是 这 体液 海 和 这 转变 事物 是 这 坚硬的 土地 .

地质学家们完全有理由坚持这个看似矛盾的观点：世界上稳定的东西是流动的海洋，而变化的东西是坚实的陆地。

[ðæt] [meɪ] [saʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] ['seɪɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː]
**That may sound a very hard saying at first , but the more you look into**
那 可能 声音 一个 非常 难的 说 在 第一的 , 但 这 更多的 你 看 进入
[dʒi'ɒlədʒi] ,
**geology ,**
地质学 ,

乍听之下这话可能很难懂，但你越深入了解地质学，就越会明白。

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)]['pærədɒks] .
**the more you will see ground for believing that it is not a mere paradox .**
这 更多的 你 将要 看 地面 为了 相信 那 它 是 不是 一个 仅仅 悖论 .

你越发会发现有理由相信，这并非仅仅是一个悖论。

[ɪn][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænə(r)] , [ə'gen] , [ðiːz] [riːfs] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es][nɒt]['əʊnli][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn]
**In an unexpected manner , again , these reefs afford us not only an indication**
在 一个 意外 方式 , 再次 , 这些 珊瑚礁 买得起 我们 不是 仅有的 一个 指示
[ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pleɪs] ,
**of change of place ,**
的 改变 的 地方 ,

出乎意料的是，这些珊瑚礁不仅向我们展示了地点的变化，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'fɔːd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] .
**but they afford an indication of lapse of time .**
但 他们 买得起 一个 指示 的 失效 的 时间 .

但它们可以表明时间的流逝。

[ðə; ði] [riːf] [ɪz][ə; eɪ] ['taɪmkiːpə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs]['kærəktə(r)] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli]
**The reef is a timekeeper of a very curious character ; and you can easily**
这 礁 是 一个 计时员 的 一个 非常 好奇的 特点 ; 和 你 能 容易地
[ˌʌndə'stænd] [waɪ] .
**understand why .**
理解 为什么 .

珊瑚礁是一个非常奇特的计时器；你很容易就能明白为什么。

[ðə; ði]['kɒrəl] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] , [teɪks] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [grəʊ] [tuː; tə][ɪts] [fʊl]
**The coral polype , like everything else , takes a certain time to grow to its full**
这 珊瑚 聚球藻 , 喜欢 一切 别的 , 需要 一个 肯定 时间 到 生长 到 它是 满的
[saɪz] ;
**size ;**
尺寸 ;

珊瑚虫和其他生物一样，需要一定的时间才能长到完全成熟；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;
**it does not do it in a minute ;**
它 做 不是 做 它 在 一个 分钟 ;

它不会在一分钟内完成；

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [teɪks] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn][səʊ] [dʌz] [ðə; ði]
**just as a child takes a certain time to grow into a man so does the**
只是 作为 一个 孩子 需要 一个 肯定 时间 到 生长 进入 一个 男人 所以 做 这
['embriəʊ] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɪts]['skelɪt(ə)n] .
**embryo polype take time to grow into a perfect polype and form its skeleton .**
胚胎 聚球藻 拿 时间 到 生长 进入 一个 完美的 聚球藻 和 形式 它是 骨骼 .

就像孩子需要一段时间才能长大成人一样，胚胎息肉也需要时间才能发育成熟并形成骨骼。

['kɒnsɪkwəntli] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['kɒrəl] ['laɪmstəʊn] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪm] .
**Consequently every particle of coral limestone is an expression of time .**
最后 每一个 粒子 的 珊瑚 石灰石 是 一个 表达 的 时间 .

因此，每一粒珊瑚石灰岩都是时间的印记。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [laɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː]
**It must have taken a certain time to separate the lime from the sea**
它 必须 有 已采取 一个 肯定 时间 到 分离 这 酸橙 从 这 海
['wɔːtə(r)] .
**water .**
水 .

将石灰从海水中分离出来肯定需要一定的时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən] ['ækjərət] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm][ˌaɪ 'tiː]
**It is not possible to arrive at an accurate computation of the time it**
它 是 不是 可能的 到 到达 在 一个 准确的 计算 的 这 时间 它
[mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [fɔːm] [ðiːz] ['kɒrəl]['aɪlənds] ,
**must have taken to form these coral islands ,**
必须 有 已采取 到 形式 这些 珊瑚 岛屿 ,

我们无法准确计算出这些珊瑚岛形成所需的时间。

---

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [læk] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['deɪtə] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [fɔːm] [ə; eɪ] [rʌf]
**because we lack the necessary data ; but we can form a rough**
因为 我们 缺少 这 必要的 数据 ; 但 我们 能 形式 一个 粗糙的
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
**calculation ,**
计算 ,

因为我们缺乏必要的数据；但我们可以进行粗略的计算。

---

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] ['veri] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
**which leads to very curious and striking results .**
哪个 线索 到 非常 好奇的 和 引人注目 结果 .

这导致了一些非常奇特和引人注目的结果。

---

[ðə; ði] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['kɔːrəlz] [grəʊ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli]
**The computations of the rate at which corals grow are so exceedingly**
这 计算 的 这 速度 在 哪个 珊瑚 生长 是 所以 非常
['veəriəb(ə)l] ,
**variable ,**
多变的 ,

珊瑚生长速度的计算结果差异极大，

---

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðə; ði]['waɪdɪst]['pɒsəb(ə)l]['mɑːdʒɪn][fɔː(r); fə(r)]['erə(r)] ;
**that we must allow the widest possible margin for error ;**
那 我们 必须 允许 这 最宽 可能的 利润 为了 错误 ;

我们必须允许出现尽可能大的误差范围；

---

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ɪk'ses]
**and it is better in this case to make the allowance upon the side of excess**
和 它 是 更好的 在 这 案件 到 制作 这 津贴 之上 这 边 的 过量的
.
**.**
.

在这种情况下，最好允许略有盈余。

---

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['enibɒdi] [huː] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]
**I think that anybody who knows anything about the matter will tell you that I am**
我 思考 那 任何人 WHO 知道 任何事物 关于 这 事情 将要 告诉 你 那 我 是
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n][fɑː(r)][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['prɒbəb(ə)l] ,
**making a computation far in excess of what is probable ,**
制作 一个 计算 远的 在 过量的 的 什么 是 可能 ,

我认为任何了解此事的人都会告诉你，我的计算远远超出了实际情况。

---

[ɪf] [ai] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv]['kɒrəl] ['laɪmstəʊn] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [riːfs]
**if I say that an inch of coral limestone may be added to one of these reefs**
如果 我 说 那 一个 英寸 的 珊瑚 石灰石 可能 是 额外 到 一 的 这些 珊瑚礁
[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] .
**in the course of a year .**
在 这 课程 的 一个 年 .

如果我说一年内可以在其中一个珊瑚礁上添加一英寸厚的珊瑚石灰岩。

[ai] [θɪŋk] [məʊst] ['nætʃərəlɪst] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ]
I think most naturalists would be inclined to laugh at me for making such
我 思考 最多 自然学家 会 是 倾斜 到 笑 在 我 为了 制作 这样的
[æn; ən] [ə'sʌmpʃn] ,
an assumption ,
一个 假设 ,

我认为大多数博物学家都会嘲笑我做出这样的假设。

[ænd; ənd] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði] [grəʊθ] [æt; ət] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðæt] [ə'maʊnt] .
and would put the growth at certainly not more than half that amount .
和 会 放 这 生长 在 当然 不是 更多的 比 一半 那 数量 .

而且增长幅度肯定不会超过这个数字的一半。

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ,
But supposing it is so ,
但 假如 它 是 所以 ,

但假设情况确实如此，

[wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['lɪvɪŋ]
what a very curious notion of the antiquity of some of these great living
什么 一个 非常 好奇的 概念 的 这 古代 的 一些 的 这些 伟大的 活的
['pɪrəmɪdz] ['kʌmz] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
pyramids comes out by a very simple calculation .
金字塔 来 出去 经过 一个 非常 简单的 计算 .

通过一个非常简单的计算，就能得出一些关于这些伟大活金字塔的古老程度的非常有趣的观点。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli]
There is no doubt whatever that the sea faces of some of them are fully
那里 是 不 怀疑 任何 那 这 海 面孔 的 一些 的 他们 是 完全
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ,
a thousand feet high ,
一个 千 脚 高的 ,

毫无疑问，其中一些山峰的临海面高达一千英尺。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] - ,
and if you take the reckoning of an inch a year , that will give you 12 ,
和 如果 你 拿 这 清算 的 一个 英寸 一个 年 , 那 将要 给 你 - ,

如果按每年一英寸计算，那就是 12，

- [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɪrəmɪd] [ɔː(r)] [kəʊn] [ɒv; əv] ['kɒrəl] ['laɪmstəʊn] ;
000 years for the age of that particular pyramid or cone of coral limestone ;
- 年 为了 这 年龄 的 那 特别的 金字塔 或者 锥体 的 珊瑚 石灰石 ;
- ,
12 ,
- ,

12，该特定珊瑚石灰岩金字塔或锥体的年龄为000年；

- [lɒŋ] [j'iəz] [hæv; həv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [biːn] ['leɪbərɪŋ] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv]
000 long years have these creatures been labouring in conditions which must have
- 长的 年 有 这些 生物 到过 劳动 在 状况 哪个 必须 有
[biːn] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,
been substantially the same as they are now ,
到过 实质性 这 相同的 作为 他们 是 现在 ,

数千年来，这些生物一直在与现在基本相同的环境中辛勤劳作。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [wɜːk] .
otherwise the polypes could not have continued their work .
否则 这 息肉 可以 不是 有 持续 他们的 工作 .

否则，息肉就无法继续它们的工作了。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ai] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌndə'steɪt] [bəʊθ][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['mæsɪz] ,
**But I believe I very much understate both the height of some of these masses ,**
但 我 相信 我 非常 很多 低调 两个都 这 高度 的 一些 的 这些 群众 ，

但我认为我大大低估了其中一些人群的高度，

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'steɪt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [ðiːz] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪə(r)] ;
**and overstate the amount which these animals can form in the course of a year ;**
和 夸大 这 数量 哪个 这些 动物 能 形式 在 这 课程 的 一个 年 ；

并夸大这些动物一年内能够形成的数量；

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] ['veri] ['seɪfli] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['pɪəriəd][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] ,
**so that you might very safely double the period as the time during which the Pacific Ocean ,**
所以 那 你 可能 非常 安全 双倍的 这 时期 作为 这 时间 期间 哪个 这 太平洋 海洋 ，

因此，您可以非常有把握地将这段时间翻倍，作为太平洋的持续时间。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ,
**the general state of the climate , and the sea ,**
这 一般的 状态 的 这 气候 ， 和 这 海 ，

气候和海洋的总体状况

[ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [səb'stænʃəli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ;
**and the temperature has been substantially what it is now ;**
和 这 温度 有 到过 实质性 什么 它 是 现在 ；

气温一直基本保持在这个水平；

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [naʊ] [əb'teɪnz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['jestədeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] .
**and yet that state of things which now obtains in the Pacific Ocean is the yesterday of the history of the life of the globe .**
和 然而 那 状态 的 事物 哪个 现在 获得 在 这 太平洋 海洋 是 这 昨天 的 这 历史 的 这 生活 的 这 地球 .

然而，太平洋现在的这种状况，却是地球生命史上的昨天。

[ðəʊz] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv]['kɒrəl] [rɒk] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði][dɪ'pɑːzɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst][hæz; həz][tuː; tə] [diːl] [wɪð] .
**Those pyramids of coral rock are built upon a foundation which is itself formed by the deposits which the geologist has to deal with .**
那些 金字塔 的 珊瑚 岩石 是 建造 之上 一个 基础 哪个 是 本身 形成 经过 这 存款 哪个 这 地质学家 有 到 交易 和 .

这些珊瑚岩金字塔建在由地质学家必须处理的沉积物形成的地基之上。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] ,
**If we go back in time and search through the series of the rocks ,**
如果 我们 去 后退 在 时间 和 搜索 通过 这 系列 的 这 岩石 ，

如果我们回到过去，仔细查看这一系列岩石，

[wiː; wi][faɪnd][æt; ət] ['evri] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] , [ ə,kjuːmju'leiʃən ] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] ,
**we find at every age of the world's history which has yet been examined , accumulations of limestone ,**
我们 寻找 在 每一个 年龄 的 这 世界的 历史 哪个 有 然而 到过 检查 ， 累积 的 石灰石 ，

在已研究的世界历史的各个时期，我们都能发现石灰岩的堆积。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [bɪlt] [ʌp] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðəʊz] ['kɒrəl]
**many of which have certainly been built up in just the same way as those coral**
许多 的 哪个 有 当然 到过 建造 向上 在 只是 这 相同的 方式 作为 那些 珊瑚

[riːfs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
**reefs which are now forming the bottom of the Pacific Ocean .**
珊瑚礁 哪个 是 现在 成型 这 底部 的 这 太平洋 海洋 .

其中许多礁石的形成方式肯定与现在构成太平洋海底的珊瑚礁完全相同。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**And even if we turn to the oldest periods of geologic history ,**
和 甚至 如果 我们 转动 到 这 最老 时期 的 地质 历史 ,

即使我们追溯到地质史上最古老的时期,

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ,
**although the nature of the materials is changed ,**
虽然 这 自然 的 这 材料 是 已更改 ,

虽然材料的性质发生了改变,

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'plai] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [seɪm] ['riːzənɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə]
**although we cannot apply to them the same reasonings that we can to**
虽然 我们 不能 申请 到 他们 这 相同的 理由 那 我们 能 到

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kɔːrəlz] ,
**the existing corals ,**
这 现存的 珊瑚 ,

虽然我们不能将适用于现有珊瑚的相同推理应用于它们,

[jet] [stɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [vɑːst] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['laɪmstəʊn] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
**yet still there are vast masses of limestone formed of nothing else than the**
然而 仍然 那里 是 广阔的 群众 的 石灰石 形成 的 没有什么 别的 比 这

[ ə,kjuːmju'leiʃən ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skelətn] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] ['ænɪmlz] ,
**accumulations of the skeletons of similar animals ,**
累积 的 这 骷髅 的 相似的 动物 ,

然而,仍然存在大量完全由类似动物骨骼堆积而成的石灰岩。

[ænd; ənd] [ 'testifai ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [rɪ'məʊt] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz]
**and testifying that even in those remote periods of the world's history , as**
和 作证 那 甚至 在 那些 偏僻的 时期 的 这 世界的 历史 , 作为

[naʊ] ,
**now ,**
现在 ,

并证明,即使在世界历史上那些遥远的时期,就像现在一样,

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
**the order of things implies that the earth had already endured for a**
这 命令 的 事物 暗示 那 这 地球 有 已经 忍受 为了 一个

['pɪəriəd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['stændədz] [ɒv; əv] [krə'nɒlədʒi] [gɪv] [ˌjuː 'es] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]
**period of which our ordinary standards of chronology give us not the slightest**
时期 的 哪个 我们的 普通的 标准 的 时间顺序 给 我们 不是 这 丝毫

[kən'sepʃ(ə)n] .
**conception .**
概念 .

事物的秩序表明,地球已经存在了一段时期,而我们通常的年代学标准根本无法让我们对此有所概念。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 珊瑚和珊瑚礁(Coral and Coral Reefs)



[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒrəl] [riːfs] , [treɪst] [aʊt] ['ɒnɪstli] [ænd; ənd] ['keəfəli] ,

**In other words , the history of these coral reefs , traced out honestly and carefully ,**

在 其他 字 , 这 历史 的 这些 珊瑚 珊瑚礁 , 追踪 出去 诚实地 和 小心 ,

换句话说，这些珊瑚礁的历史，经过诚实和仔细的追溯，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [juːz][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'feəz] [ɒv; əv][laɪf] ,

**and with the same sort of reasoning that you would use in the ordinary affairs of life ,**

和 和 这 相同的 种类 的 推理 那 你 会 使用 在 这 普通的 事务 的 生活 ,

并且运用你在日常生活中会使用的那种推理方式，

[ 'testifai ] , [laɪk] ['evri] [fækt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ,

**testifies , like every fact that I know of ,**

作证 , 喜欢 每一个 事实 那 我 知道 的 ,

就像我所知的每一个事实一样，

[tuː; tə][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] .

**to the prodigious antiquity of the earth since it existed in a condition in the main similar to that in which it now is .**

到 这 惊人 古代 的 这 地球 自从 它 存在 在 一个 状况 在 这 主要的 相似的 到 那 在 哪个 它 现在 是 .

地球历史极其悠久，因为它存在时的状态与现在的状态基本相似。

[wʌn] ( [rɪ'tɜːn] )

**1 ( return )**

1 ( 返回 )

1（返回）

[ [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn]['mæntʃestə(r)] , [nəʊ'vembə(r)] 4th , - . ]

**[ A Lecture delivered in Manchester , November 4th , 1870 . ]**

[ 一个 演讲 发表 在 曼彻斯特 , 十一月 4th , - . ]

[1870年11月4日在曼彻斯特发表的演讲。]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神